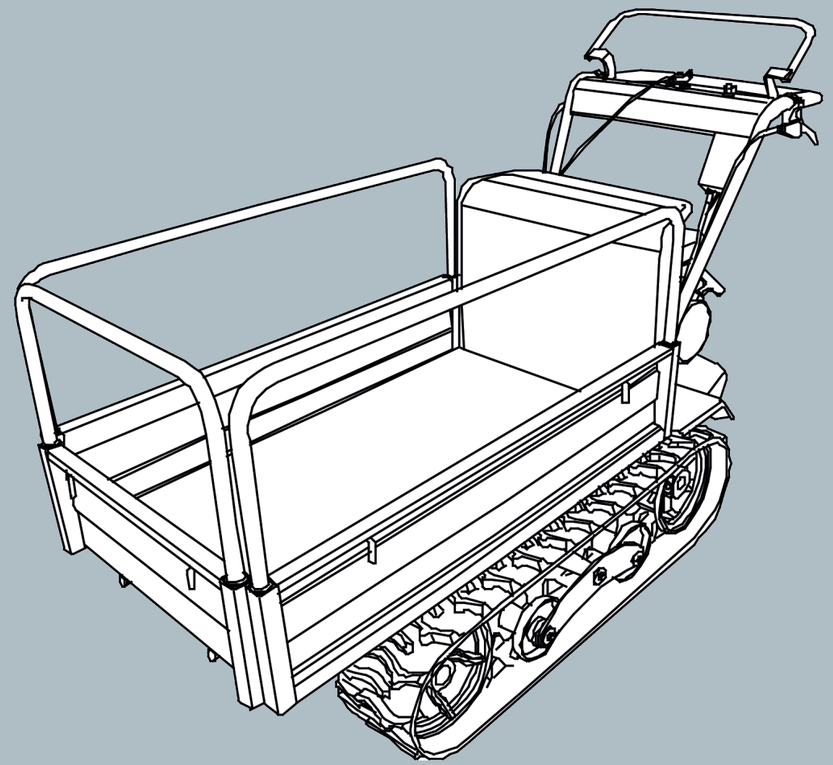
XG35-H

TRANSPORTADOR ISEKI



XG35-H

Manual del usuario

ISEKI & CO., LTD.
Overseas Business Division
5-3-14, Nishi-Nippori, Arakawa-ku,
Tokyo 116-8541, Japan
Phone: +81-(0)3-5604-7658
Fax: +81-(0)3-5604-7703

MODELO:

XG35-H

ISEKI

FSC
www.fsc.org
MIX
Papier van verantwoorde herkomst
Paper from responsible sources
FSC® C105389

Teilenummer: 0382-945-011-1A-ES
Ausgabedatum: 18/10/2021
Gedruckt in Belgien

0382-945-011-1A-ES

Observaciones

- Gracias por haber adquirido esta máquina.
- Este manual describe la información básica de seguridad que el usuario debe seguir cuando utilice esta máquina, así como instrucciones técnicas y de otro tipo para un funcionamiento, un ajuste y un mantenimiento correctos de la máquina con la finalidad de conservarla en perfecto estado.
- Antes de utilizar la máquina (ya sea por primera vez o durante su uso posterior y antes de cada operación), lea este manual de usuario atentamente antes de familiarizarse con las instrucciones mencionadas y efectúe su trabajo con total seguridad.
- Conserve este manual de usuario en un lugar seguro para poder acceder a él siempre que sea necesario. Si ha extraviado este manual de usuario o está dañado, solicite uno nuevo sin demora a su distribuidor de ISEKI.
- Si esta máquina se transfiere o se alquila a un tercero, es obligatorio transferirla con todas las instrucciones contenidas en este manual de usuario, así como con el propio manual.
- Algunos elementos de la máquina pueden modificarse con la finalidad de mejorar su calidad, su rendimiento y su seguridad.
  Debido a estas modificaciones, es posible que el contenido y/o las ilustraciones de este manual de usuario no se correspondan con la realidad. Le pedimos disculpas y agradecemos su comprensión.
- Si necesita información más detallada o explicaciones, contacte con nuestro distribuidor de ISEKI.
- Los símbolos ⚠ **Importante** hacen referencia a consignas de seguridad esenciales. Debe leerlas con atención y cumplirlas.

Símbolo	Gravedad
⚠ **Peligro**	El incumplimiento de esta instrucción puede causar lesiones graves, incluso la muerte.
⚠ **Advertencia**	El incumplimiento de esta instrucción puede causar lesiones graves, incluso la muerte.
⚠ **Prudencia**	El incumplimiento de esta instrucción puede causar lesiones graves, incluso la muerte.
Importante	Información que el usuario debe saber para utilizar la máquina correctamente. Léala con atención para obtener el máximo rendimiento de su máquina.

⚠ **Prudencia**

- Esta máquina está concebida como vehículo de obras y no puede utilizarse en la vía pública. No asumiremos ninguna responsabilidad en caso de pérdida o de lesión debida a un accidente o a un incumplimiento al utilizar la máquina en la vía pública.

Índice de contenido

Precauciones importantes en materia de seguridad 2
Etiquetas de seguridad 3
Puntos de seguridad 4
Para trabajar con total seguridad 4
Mantenimiento 15
Nombre y función de cada elemento 16
Nombre de cada elemento 16
Función de cada elemento 17
Preparación para el trabajo 21
Inspección antes del uso 21
Funcionamiento 22
Arrancar y parar el motor 22
Funcionamiento 25
Prudencia en los desplazamientos 27
Carga del transportador 30
Inspección / ajuste 31
Ajuste de los elementos 35
Inspección y reparación del sistema eléctrico 39
Almacenamiento 40
Reparación 41
Para trabajar con total seguridad 43
Instrucciones generales 43
Instrucciones generales para máquinas móviles 45
Información de mantenimiento 47
Especificaciones 47
Esquema 48
Esquema de cableado 49
Piezas de repuesto 49
Referencia 50

Precauciones importantes en materia de seguridad

1. Compruebe siempre la máquina antes de su uso. Asegúrese de llevar a cabo el mantenimiento de los elementos de seguridad más importantes (como los frenos) para conservarlos en buen estado

2. Cada vez que utilice la máquina, asegúrese de que las cubiertas de seguridad están colocadas correctamente.

3. Si utiliza la máquina sobre los arcenes o un suelo blando, trabaje con precaución para evitar tropezar o caer.

4. Si se utiliza la máquina en un terreno en pendiente, evite los giros o vueltas bruscas.

5. Cuando esté limpiando, inspeccionando o ajustando su máquina, asegúrese de detener el motor y espere la detención completa de la máquina.

6. Si utiliza la máquina en presencia de otras personas, comuníquese con ellas para garantizar la seguridad.

7. En caso de llevar a cabo una descarga, asegúrese de que a su alrededor se cumplen las condiciones de seguridad.

8. Si coloca una carga sobre la máquina, equilibre la carga y fíjela con cuerdas para impedir que se mueva.

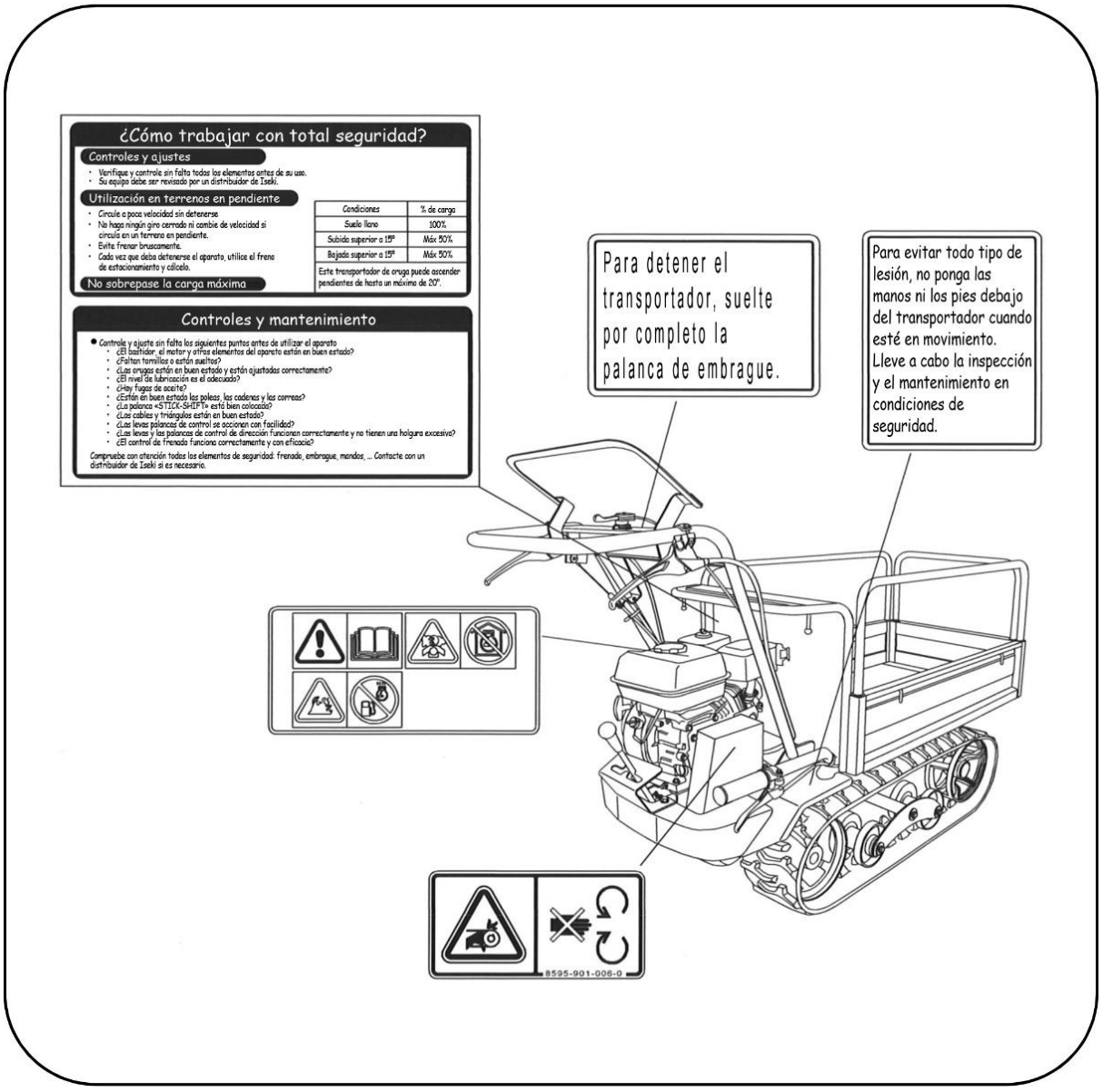
Tenga en cuenta todos estos puntos cada vez que utilice la máquina.

La información recogida aquí contiene instrucciones de seguridad que debe seguir para garantizar una utilización segura. Usted también debe respetar otras instrucciones indicadas por los símbolos ⚠ **Importante** y explicadas en el capít ulo correspondiente del texto principal. Debe leerlas con atención y cumplirlas.

Etiquetas de seguridad

- Las etiquetas de seguridad se colocan en la máquina para garantizar un trabajo seguro. Asegúrese de leer estas etiquetas y de cumplir las medidas de precaución.
- Si una de estas etiquetas de seguridad presenta daños, se ha perdido o es ilegible, cámbiela.
- Limpie el elemento sobre el que se ha colocado la etiqueta y pida una nueva etiqueta a su distribuidor de ISEKI.
- Cuando cambie una pieza que contenga una etiqueta de seguridad, pida la pieza de repuesto con dicha etiqueta a su distribuidor de ISEKI.
- Cuando limpie la máquina, no dirija el chorro de agua directamente sobre las etiquetas de seguridad.

Colocación de las etiquetas de seguridad



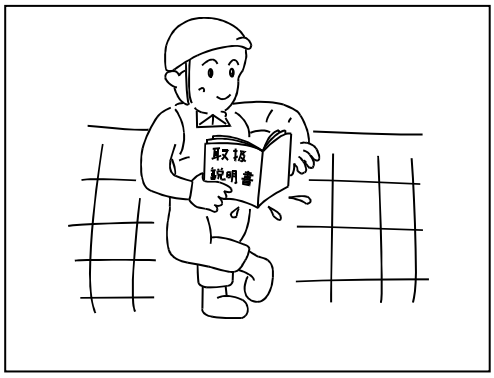
Puntos de seguridad

Para trabajar con total seguridad

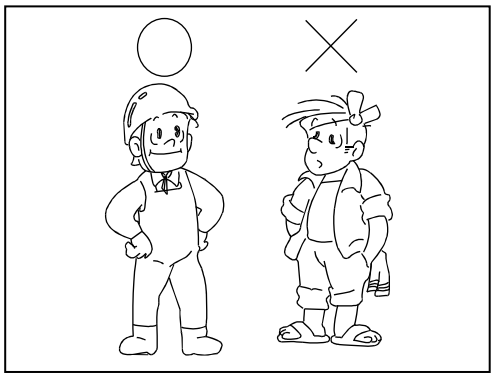
Este capítulo comprende todo aquello que el usuario debe cumplir para utilizar la máquina de forma eficaz y segura. Lea atentamente la información y trabaje en condiciones seguras.

■ Condiciones de funcionamiento

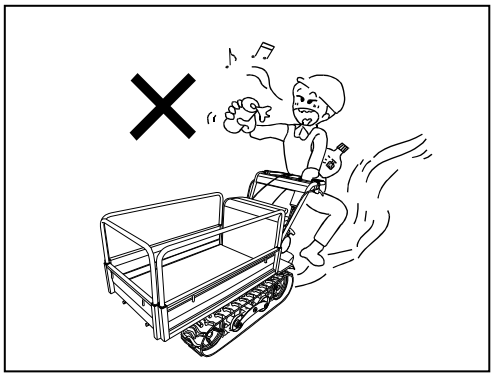
(1) Antes que nada, lea atentamente este manual de usuario.
Es el primer paso para trabajar con total seguridad.



(2) Lleve ropa apropiada para el trabajo.
La ropa amplia puede quedar atrapada en las piezas rotativas y un calzado inadecuado puede hacerle resbalar, provocando situaciones peligrosas.
Lleve un casco y un equipo de protección adecuado.

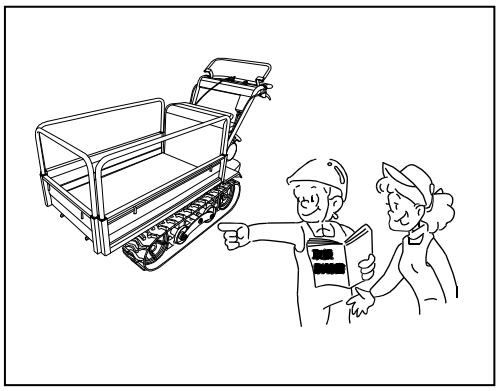


(3) Las personas que se encuentran bajo la influencia del alcohol, cansadas por una sobrecarga de trabajo o que tienen poca experiencia, así como las mujeres embarazadas y los niños, no pueden utilizar esta máquina bajo ninguna circunstancia.
El incumplimiento de esta instrucción puede causar lesiones graves, incluso la muerte. Solo una persona con plenas facultades mentales y buena forma física puede utilizar esta máquina.

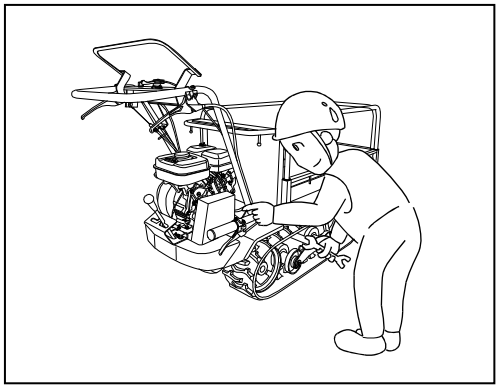


■ Preparación

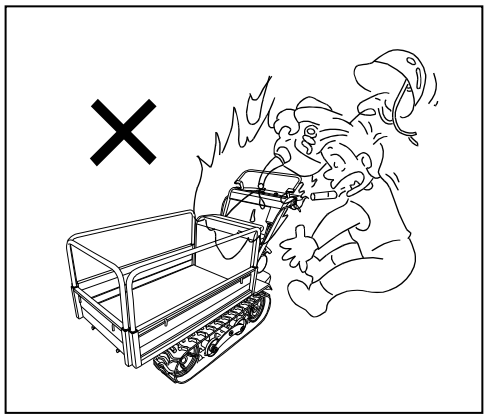
(1) Antes de empezar el trabajo, asegúrese de llevar a cabo las comprobaciones necesarias haciendo referencia a este manual de usuario.
Todo incumplimiento de esta instrucción puede ocasionar una falta de eficacia de los frenos. No soltar el embrague puede ocasionar graves accidentes a lo largo del trayecto o del trabajo.



(2) Compruebe que no se haya retirado ninguna protección de seguridad. Arrancar el motor o hacer funcionar la máquina cuando no todas las protecciones de seguridad están colocadas correctamente puede entrañar una situación peligrosa, ya que hay elementos peligrosos que pueden quedar expuestos.

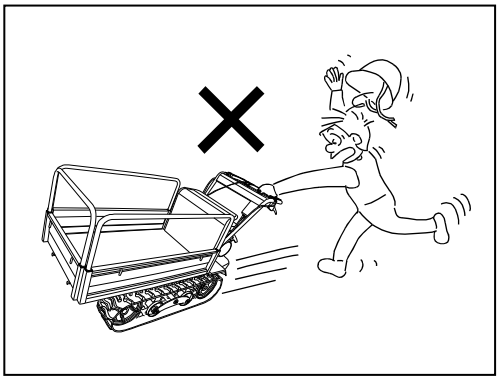


(3) Pare el motor antes de rellenar el depósito de combustible o de añadir / cambiar el aceite lubricante.
Está estrictamente prohibido fumar o utilizar fuego cerca de la máquina.
No respetar esta instrucción puede provocar un incendio.

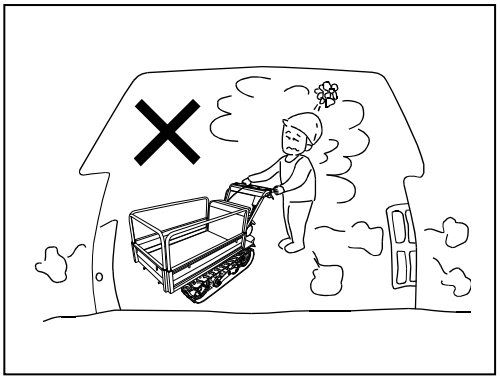


■ Arranque y salida

(1) No utilice la palanca de embrague de desplazamiento cuando arranque el motor.
Antes de empezar a desplazarse, compruebe la posición de la palanca de velocidad y de cada palanca y asegúrese de que la vía esté libre.

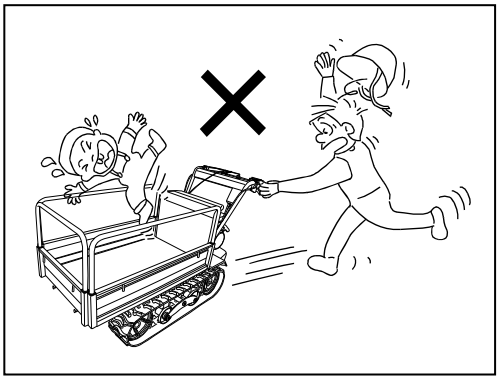


(2) Si arranca el motor en el interior, abra las puertas y las ventanas para garantizar una ventilación suficiente. Una ventilación insuficiente puede provocar una intoxicación por gas y con ello daños graves para el cuerpo humano.

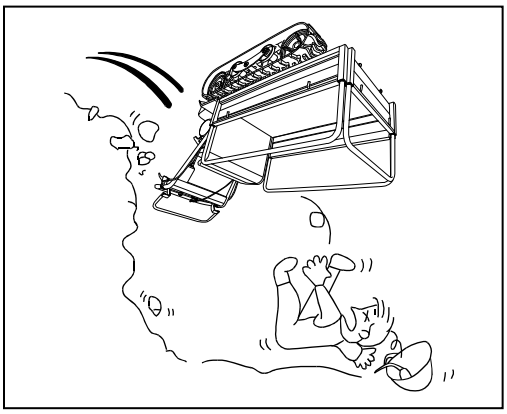


■ Desplazamiento

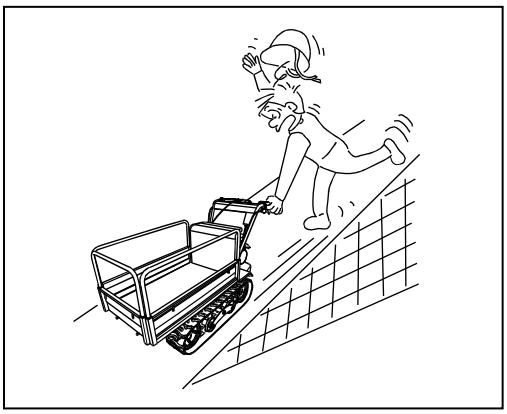
(1) Nunca transporte a una persona o a un animal. Un giro brusco provocaría un desplazamiento del centro de gravedad de la máquina, lo que podría ocasionar una situación muy peligrosa.



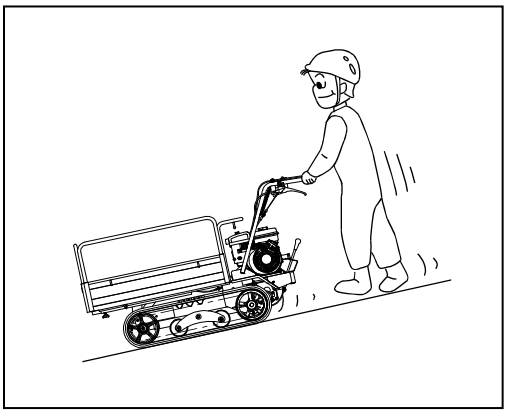
(2) Desplace la máquina lentamente y a una velocidad reducida sobre un suelo blando, una carretera en mal estado o al borde de un barranco. El incumplimiento de esta instrucción puede provocar una avería en la máquina o su vuelco, en otras palabras, una situación muy peligrosa.



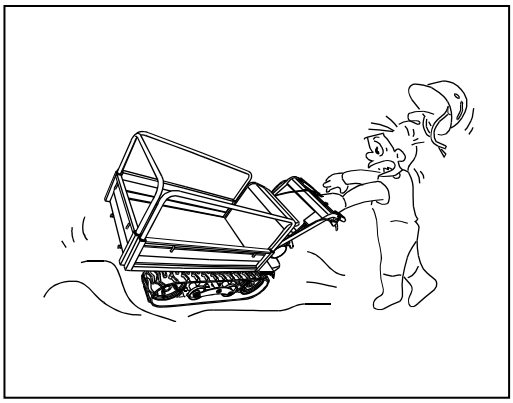
(3) En un terreno en pendiente, suba o descienda a velocidad reducida. Un giro efectuado en un terreno en pendiente puede provocar el vuelco de la máquina. Si, bajando un terreno en pendiente, usted suelta uno de los embragues laterales (desembrague), es posible que la máquina salga en esta dirección, aunque sea lo contrario a lo que usted desea. Como resultado puede producirse una situación peligrosa.



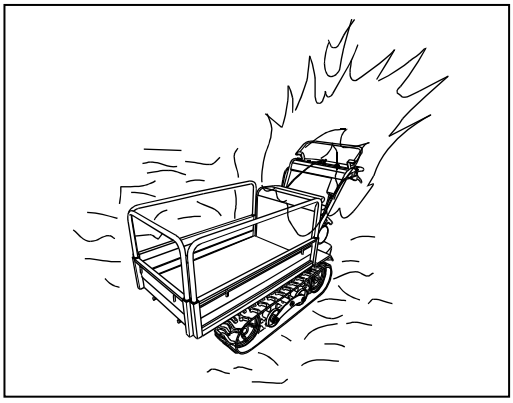
(4) En un terreno en pendiente, desplácese lentamente y a velocidad reducida. Accione la palanca de velocidad en posición [Marcha adelante 1] para descender una pendiente y utilizar el freno motor. No ponga la palanca en el punto muerto (posición [Neutro]). La máquina podría acelerarse y volcar, lo que provocaría una situación peligrosa. Detenga la máquina en un lugar apropiado.



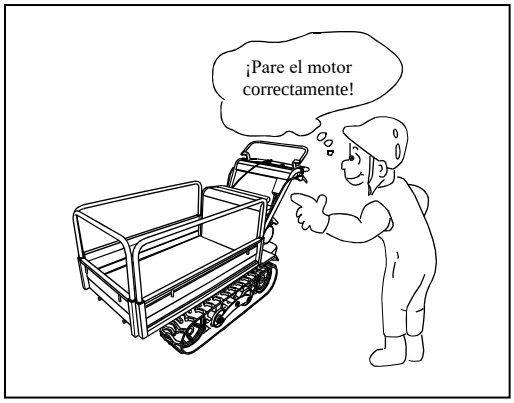
(5) No se desplace a gran velocidad (velocidad 2) en un terreno en mal estado. Desplácese con seguridad a una velocidad adaptada a las condiciones de la carretera. El incumplimiento de esta instrucción puede provocar un accidente o el vuelco de la máquina.



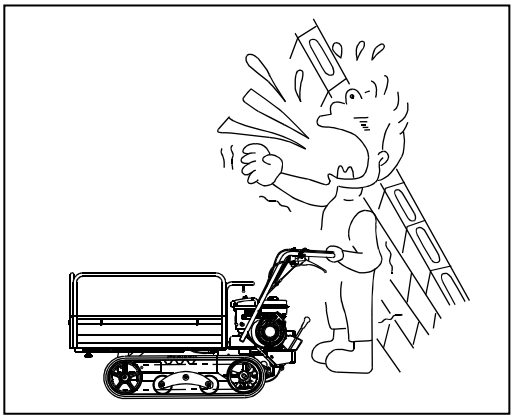
(6) No dentenga la máquina sobre la hierba seca, la paja o cualquier otro material combustible. El calor que emana del tubo de gas de escape puede inflamar el combustible y provocar un incendio.



(7) Cuando utilice la máquina, asegúrese de que el embrague de desplazamiento está en posición [parada] y detenga el motor.
Coloque la palanca de velocidad en posición [Marcha adelante 1] y coloque las cuñas (para bloquear la oruga) debajo de la máquina. Para estacionar la máquina, elija un lugar amplio y un suelo duro y llano para garantizar la máxima seguridad.
Si no se respeta esta instrucción, la máquina puede desplazarse sola, lo que podría provocar una situación peligrosa.

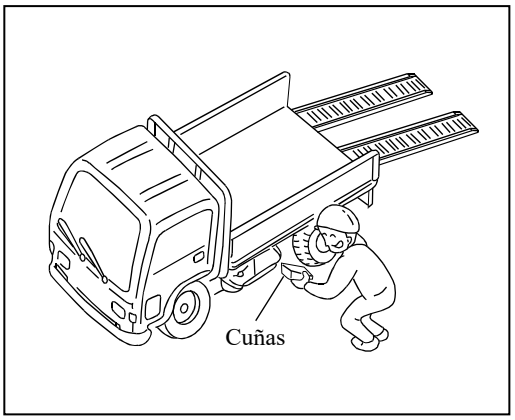


(8) Utilice siempre la máquina con un cuidado extremo y no la utilice en una posición «anormal». Compruebe el sentido de desplazamiento, en especial en marcha atrás, identifique de antemano cualquier obstrucción a su alrededor y actúe con prudencia.

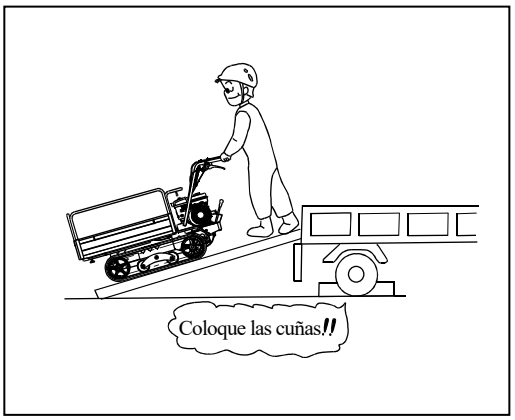


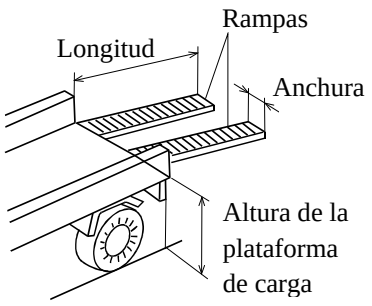
■ Carga y descarga

(1) Cuando se cargue y descargue la máquina en un camión, detenga el motor del camión, apriete el freno de estacionamiento y coloque la palanca de velocidad en posición [Marcha adelante 1] o [Marcha atrás 1]. El incumplimiento de esta instrucción puede provocar el desplazamiento del camión durante la carga o la descarga, lo que provocaría un accidente o una caída.

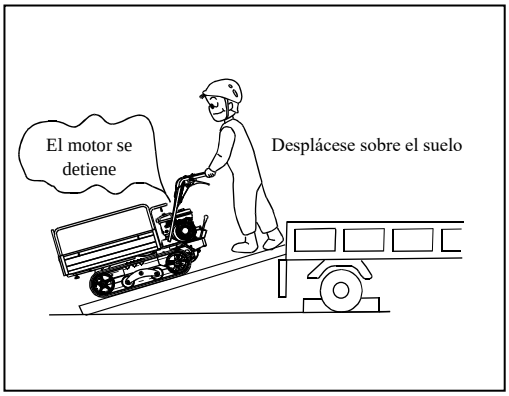


(2) En la carga y descarga de la máquina, utilice rampas suficientemente sólidas, anchas, largas y dotadas de una superficie antiderrapante. Desplace la máquina a una velocidad muy reducida.
No cambie de dirección estando sobre una rampa, ya que esto podría provocar la caída de la máquina, que a su vez provocaría una situación peligrosa.



<Características de las rampas>	
● Longitud : al menos 4 veces la altura de la plataforma de transporte del camión ● Anchura : al menos 1,5 veces la anchura de las ruedas de la máquina ● Solidez : al menos 1,5 veces el peso bruto de la máquina (por rampa) ● Debe aplicarse un tratamiento antiderrapante a la superficie	

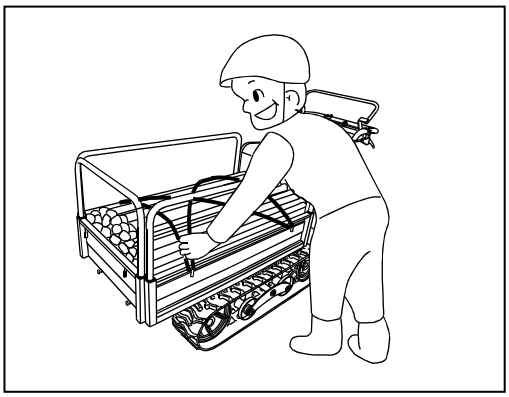
(3) Si el motor se detiene cuando se carga o descarga la máquina, coloque la palanca de desplazamiento rápidamente en posición [parada]. Después coloque progresivamente la palanca de embrague de desplazamiento en posición [Marcha], desplácese sobre el suelo y arranque el motor de la manera estándar.



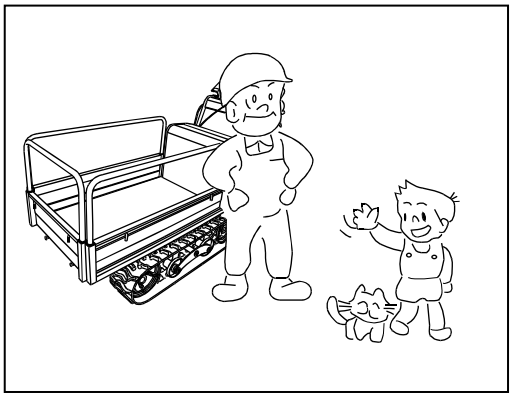
(4) En caso de transporte por camión u otro tipo de transporte, coloque las cuñas (para bloquear las orugas) bajo la máquina y fije la máquina al remolque del camión con ayuda de cuerdas o de un elemento similar. Durante el transporte, evite los arranques repentinos, los giros y los movimientos bruscos.
Cualquier movimiento de la máquina provocaría una situación peligrosa.

■ En uso

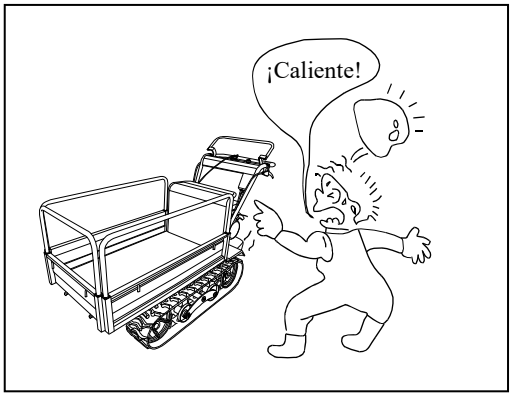
(1) Respete el límite de carga y asegúrese de fijarla al bastidor de la máquina para impedir que se mueva. Una sobrecarga puede conllevar un funcionamiento incorrecto y provocar una situación peligrosa.



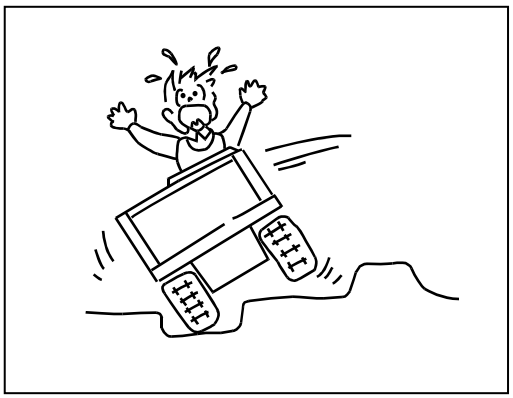
(2) Asegúrese de que la vía está libre a su alrededor cuando comience a descargar o a trabajar. Cuando esté funcionando, aleje a todas las personas de las máquinas, en especial a los niños.
Evite trabajar sobre un terreno en pendiente. Si el centro de gravedad cambia, la máquina puede volcarse, provocando un accidente o lesiones.



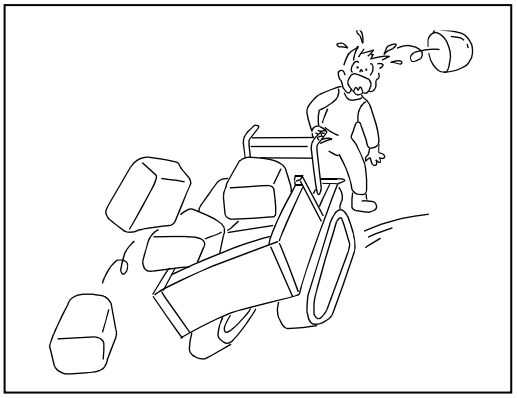
(3) Evite cualquier contacto físico con un elemento en rotación, el motor, el escape, etc.
Esto podría provocar un accidente o lesiones.



(4) Si debe pasar por una zanja o un surco, coloque las rampas en ángulo recto sobre ellos y avance sobre las rampas a velocidad muy reducida. El incumplimiento de esta instrucción puede provocar el deslizamiento de una o varias orugas fuera de las rampas, provocando el vuelco de la máquina y, con ello, una situación muy peligrosa.

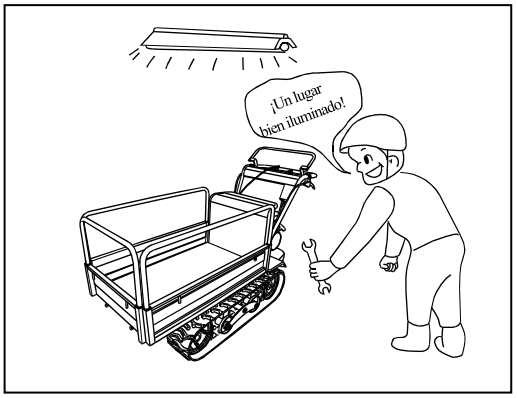


(5) Cuando esté cargando la máquina, asegúrese de colocar la carga en el centro del volquete y no coloque el centro de gravedad alto. Si el centro de gravedad se coloca alto o se inclina a un lado, la máquina se puede volcar, creando así una situación muy peligrosa.

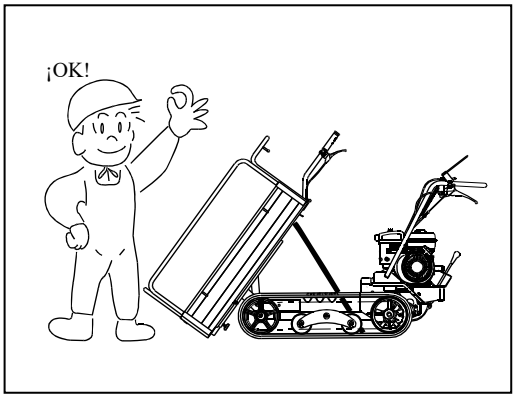


■ Inspección y mantenimiento

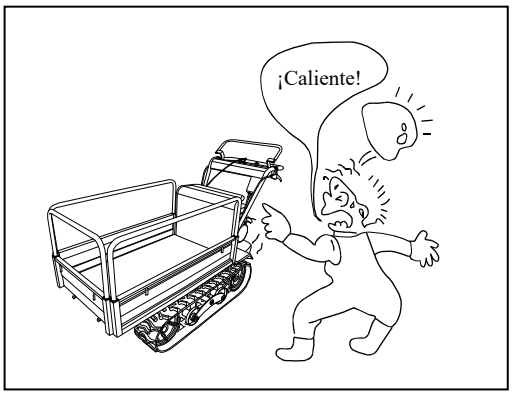
(1) Lleve a cabo la inspección o el mantemiento de la máquina en un lugar bien iluminado, amplio y sobre un suelo llano. No respetar esta instrucción puede provocar un accidente.



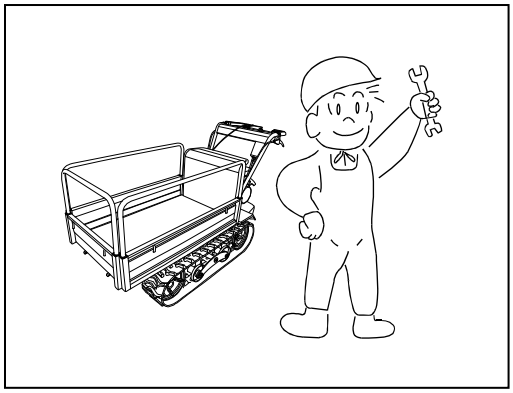
(2) Cuando lleve a cabo la limpieza, la inspección o el mantenimiento de la máquina, detenga el motor. Si lleva a cabo el mantenimiento de la descarga manual del volquete, asegúrese de fijar un trozo de madera lo bastante resistente para impedir su caída.
Si no se respeta esta instrucción, puede producirse la caída del volquete si se apoya encima, lo que podría provocar una situación peligrosa.



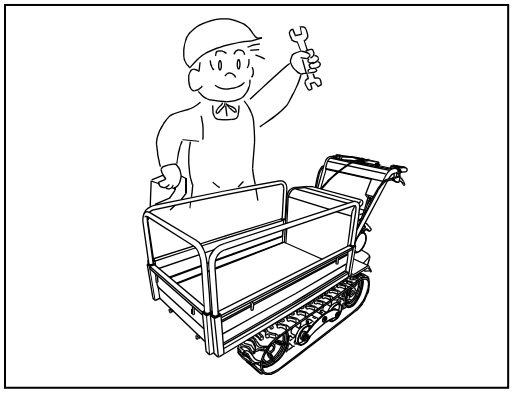
(3) No lleve a cabo ninguna inspección o mantenimiento justo después de la parada del motor. Espere a que el motor y las piezas calientes se hayan enfriado lo suficiente. El incumplimiento de esta instrucción puede provocar lesiones.



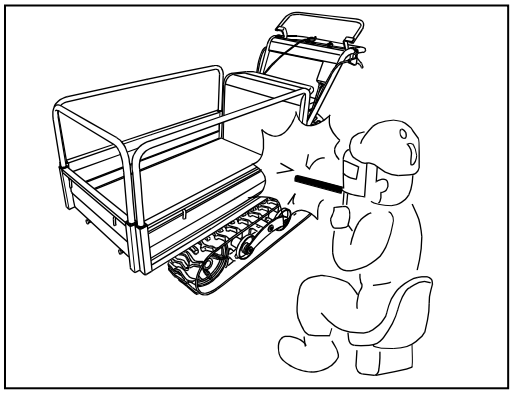
(4) Asegúrese de utilizar las herramientas adecuadas para el mantenimiento.
Si no utiliza las herramientas adecuadas, se arriesga a sufrir lesiones en el mantenimiento o a llevarlo a cabo de forma incorrecta, provocando así una situación muy peligrosa.



(5) Si se han quitado las cubiertas protectoras para la inspección o el mantenimiento, asegúrese de volver a colocarlas. Si las cubiertas no están colocadas correctamente, las piezas rotatorias y los elementos sobrecalentados pueden quedar expuestos, provocando lesiones y creando así una situación muy peligrosa.

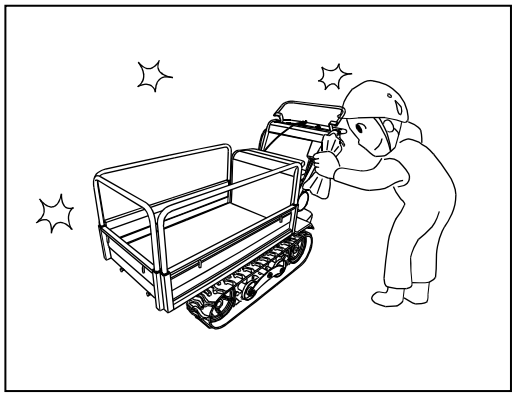


(6) No modifique nunca la máquina. Cualquier modificación en la máquina puede provocar una avería o causar un accidente, creando así una situación muy peligrosa.

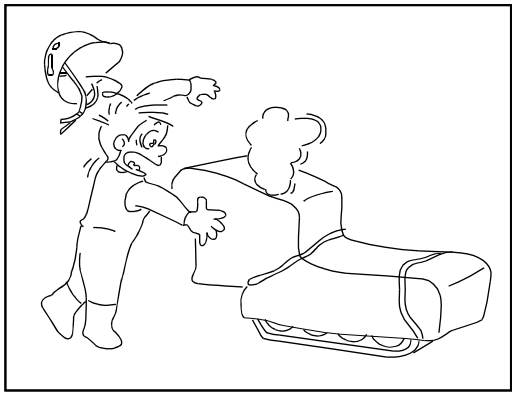


■ Almacenamiento

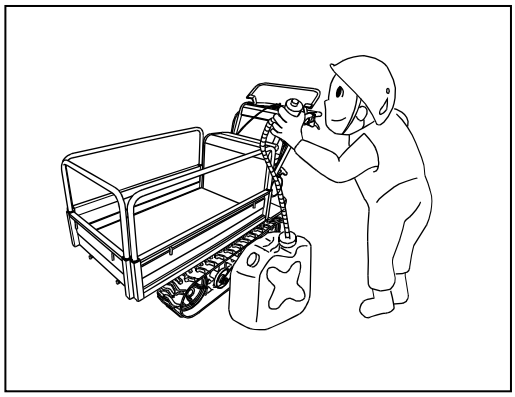
(1) Desconecte la El contacto y limpie con cuidado cualquier residuo o partícula acumulada en la máquina. Asegúrese en especial de retirar las partículas de escape y otros componentes situados junto al motor, ya que estos podrían provocar un incendio.



(2) Cubra la máquina con una lona o colóquela en un almacén para guardarla fuera del alcance de los niños, etc. Antes de cubrirla con una lona, espere a que los elementos calientes se hayan enfriado lo suficiente. Si se coloca una lona sobre la máquina cuando sus elementos todavía están calientes, puede ocasionarse un incendio.



(3) Si la máquina tiene un gran período de inactividad, vacíe el depósito y el carburador de todo carburante. Si queda carburante en la máquina, no solo se puede degradar, sino que también puede provocar un incendio.



Mantenimiento

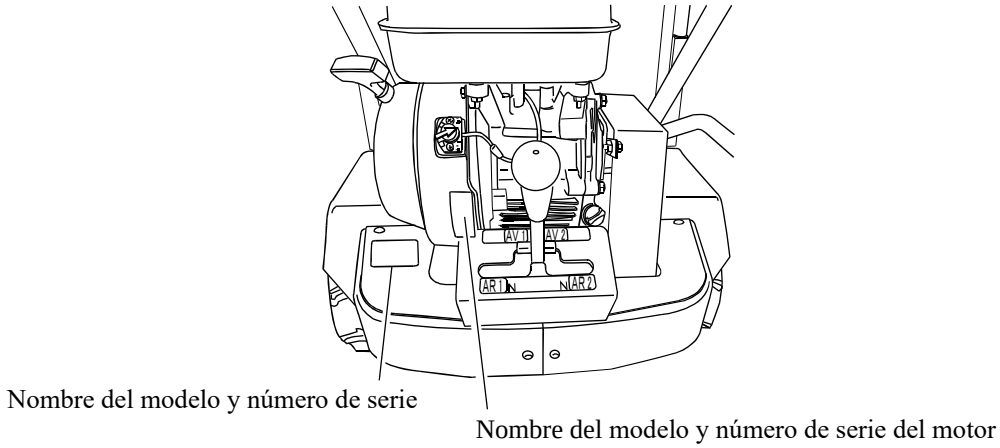
■ Red de servicio

Si la máquina se avería, funciona de forma anormal o desea llevar a cabo el mantenimiento, contacte con su distribuidor de ISEKI.

En este caso prepare:

(1) El nombre del modelo y el número de serie
(2) El nombre del modelo y el número de serie del motor

Después contacte con su distribuidor de ISEKI.

Nombre del modelo・Nombre del modelo y número de serie del motor・Número de serie del motor


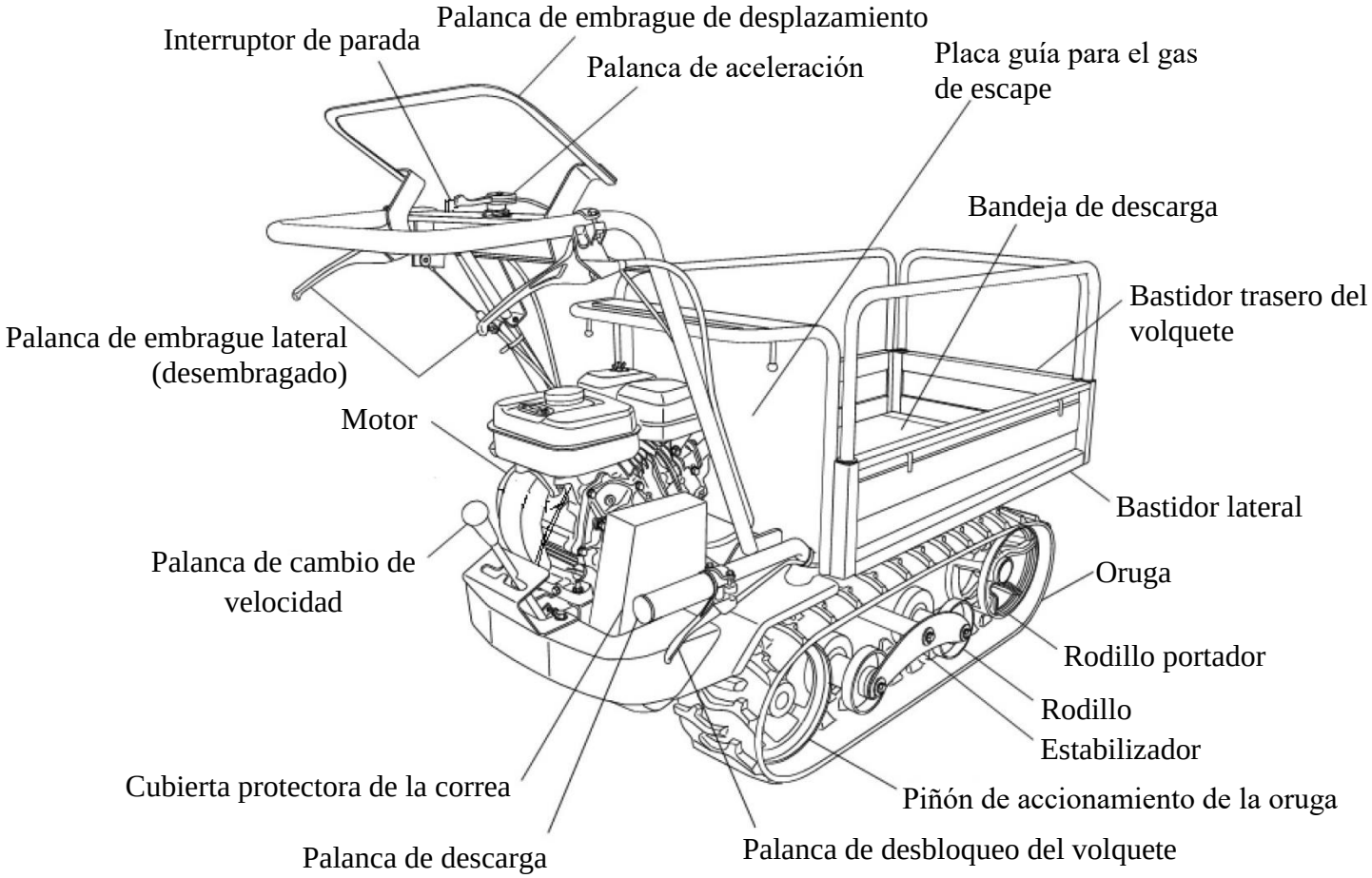
■ Suministro de piezas de repuesto

Las piezas de repuesto estarán disponibles durante 7 años después del fin de la producción de esta máquina. No obstante, a lo largo de este período es posible que llevemos a cabo algunos arreglos específicos para la entrega y que tengamos otras condiciones en relación con el suministro de piezas especiales después de haber consultado a los clientes.

El suministro de piezas de repuesto cesará de manera efectiva al finalizar el plazo previamente mencionado. Sin embargo, podrá consultarnos si lo necesita, ya que es posible que siempre podamos suministrar ciertas piezas tras el vencimiento de este plazo.

Nombre y función de cada elemento

Nombre de cada elemento

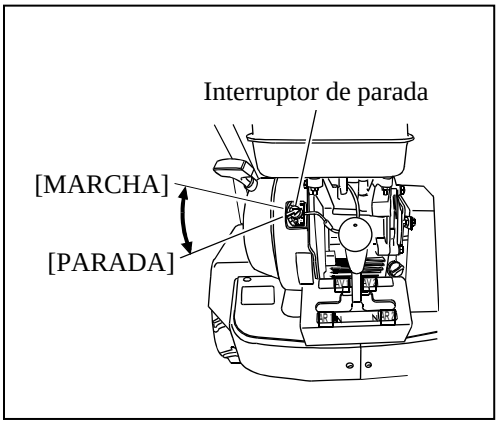


Función de cada elemento

■ Interruptor de parada

Interruptor para detener el motor
Posición [Parada]……Detiene el motor

Posición [Marcha]……La máquina está preparada para el arranque del motor



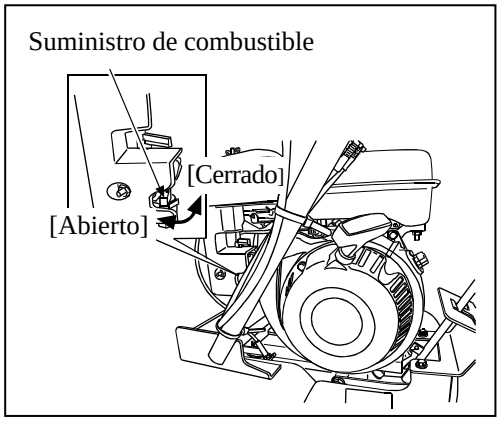
※ Consulte las páginas 22 a 24 de este manual para obtener más información sobre el arranque y la parada del motor.

■ Suministro de combustible

Para abrir o cerrar el suministro de combustible

Posición [abierta] : se suministra el combustible

Posición [cerrada] : no se suministra el combustible

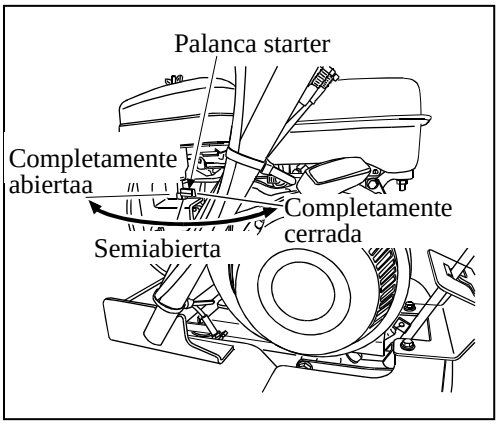


■ Palanca starter

Utilícela para arrancar el motor con más facilidad en caso de bajas temperaturas.

- La palanca starter debe estar completamente cerrada si hace frío o el motor está frío.
- La palanca starter debe estar completamente abierta o medio abierta si hace calor y usted desea volver a arrancar el motor directamente después de haberlo detenido.

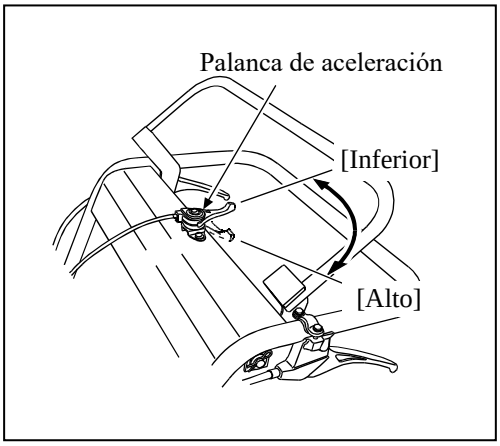
Después de arrancar el motor, asegúrese de volver a poner la palanca starter en su posición original.



■ Palanca de aceleración

Palanca de ajuste del régimen del motor

[Inferior] : El motor gira al ralentí.
[Alto] : Máxima velocidad de rotación del motor.
Suba la palanca para alcanzar la potencia máxima. Ajuste en función de la situación.

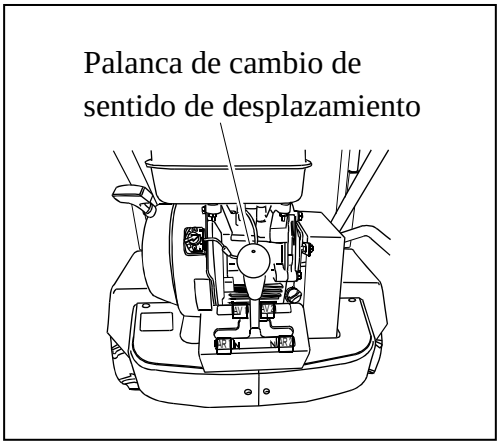


■ Palanca de cambio de velocidad

Posición de la palanca de cambio de velocidad

MA 1	Marcha atrás 1
MD 1	Marcha adelante 1
MD 2	Marcha delantera 2
MA 2	Marcha atrás 2
N	Punto muerto (neutro)

Puede desplazarlo en posición Marcha adelante 2 o Marcha atrás 2
Asegúrese de desplazar la palanca de velocidad después de haber llevado el embrague de desplazamiento en posición [Parada] y detenga la máquina por completo.

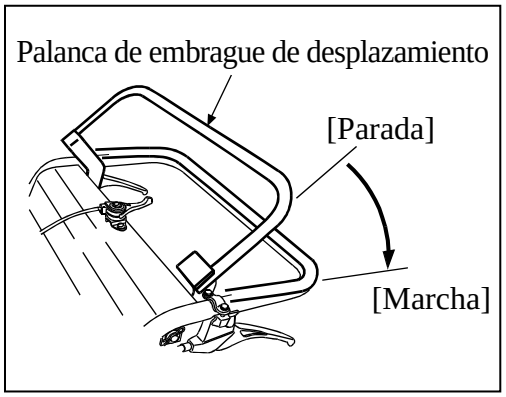


Importante

- Es posible que si hay demasiados desplazamientos de la palanca de velocidad se dañe la transmisión interna.
  Asegúrese de no desplazar la palanca de velocidad de manera excesiva.
- Asegúrese de no desplazar la palanca de velocidad a lo largo del desplazamiento.
  Si la caja de cambios está dañada, puede que los daños sean irreparables.
- Si no puede cambiar de velocidad de manera fluida, ponga varias veces la palanca de embrague de desplazamiento en posición [Parada] y [Marcha] y después desplace otra vez la palanca de velocidad.

■ Palanca de embrague de desplazamiento

Si la palanca de embrague de desplazamiento está en posición [Marcha], la potencia del motor se transfiere a la transmisión por la correa. Desplace la máquina seleccionando la posición de velocidad adecuada en función de la superficie del suelo, de la capacidad de carga, etc.
Si la palanca de embrague de desplazamiento está en posición [Parada], el freno de estacionamiento funciona.

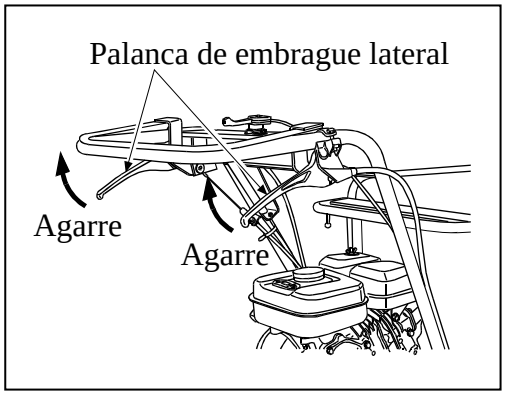


⚠Prudencia

- Coloque las cuñas (para bloquear las orugas) bajo la máquina en caso de estacionamiento o de parada. Si no se respeta esta instrucción, la máquina puede desplazarse sola, lo que podría provocar una situación peligrosa.

■ Palanca de embrague lateral

Para girar la máquina, accione una de las palancas de embrague lateral.
El radio de giro es controlado por el ajuste de la posición de la palanca de embrague lateral. Asegúrese de girar la máquina a velocidad reducida.
Si la carga es pesada, la acción de cargar y el mantenimiento de la carga en los giros puede ser difícil. Preste mucha atención.
Agarre las dos palancas de embrague lateral para detener la máquina.
Cuando suelte las dos palancas de embrague lateral, la máquina empezará a avanzar.



Importante

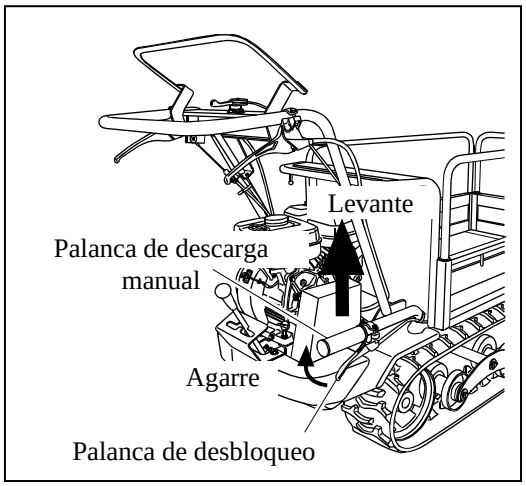
- El embrague lateral es del tipo de embrague de mordaza. La alimentación se corta si la palanca de embrague de dirección está apuntando ligeramente hacia arriba y la mordaza se embraga si se tira un poco más de la palanca. La rotación de la oruga se detiene. El giro se lleva a cabo sin problema si la palanca está apuntando ligeramente hacia arriba y la mordaza se embraga si se tira un poco más de la palanca. El giro es rápido. En descenso, el transportador de oruga puede volcarse si se tira con más o menos fuerza sobre la palanca y gira en la dirección opuesta a la palanca accionada. Asegúrese de accionar la palanca en función de la situación.
- Cuando la máquina se detenga al agarrar las dos palancas de embrague lateral, asegúrese de que el embrague de desplazamiento esté en posición [Parada]. Suelte después las palancas de embrague lateral.

⚠ Advertencia

- Desplazarse a velocidad reducida en un terreno en pendiente es una cuestión de sentido común. Desplazar la palanca de embrague lateral a una velocidad elevada puede provocar la aceleración o un giro brusco de la máquina, lo que podría ocasionar su caída o vuelco.

■ Palanca de descarga manual

Asegúrese de llevar a cabo la descarga a mano. Levante la palanca de descarga manual después de haber accionado la palanca de desbloqueo manual.



Importante

- La función de descarga manual solo se aplica en el mantenimiento. Procure no descargar el volquete fuera de las labores de mantenimiento.
- Cuando el mantenimiento haya acabado, asegúrese de cambiar los ganchos de fijación para asegurar y fijar el volquete.

⚠ Peligro

- Para evitar cualquier lesión, no coloque la mano o el pie debajo del volquete cuando esté inclinado.
- Cuando lleve a cabo el mantenimiento de la descarga manual del volquete, asegúrese de tomar todas las precauciones para evitar la caída del volquete.

⚠ Advertencia

- No accione la palanca de desbloqueo durante el desplazamiento. Los ganchos de fijación del volquete podrían romperse, provocando con ello un accidente.

Preparación para el trabajo

Inspección antes del uso

⚠ Advertencia

- Cuando lleve a cabo la inspección de la máquina, detenga el motor, desactive el embrague de desplazamiento y coloque un trozo de madera suficientemente resistente para impedir que el volquete se cierre en la descarga manual. Si no se respeta esta instrucción, las manos o la ropa pueden quedarse atrapadas en las piezas rotatorias de la máquina.

■ Inspección antes del arranque

Es importante conocer el estado de la máquina para evitar averías. Efectúe cada día una inspección antes del arranque.

Efectúe la inspección en el orden siguiente :

(1) Compruebe las zonas sospechosas el día anterior :

(2) Durante la inspección de la máquina : Página de referencia

- Compruebe el nivel y el estado del aceite de motor ..... página 31・32・34
- Compruebe la presencia de agua o de sedimentos en el sistema de filtración de carburante ..... página 34
- Compruebe el nivel y el estado de aceite de transmisión ..... página 31 a 33
- Compruebe la tensión y el estado de la correa de transmisión..... página 35
- Compruebe la tensión y el estado de las orugas ..... página 38
- Limpie el filtro de aire ..... Manual del motor
- Compruebe la cantidad de carburante y asegúrese de que el tapón del depósito esté bien cerrado ..... página 32～34
- Compruebe si algunos elementos no presentan daños y si los tornillos y las tuercas están bien cerrados
- Compruebe el funcionamiento del freno de estacionamiento ..... página 36・37

(3) Al arrancar el motor :

- Compruebe el funcionamiento de la palanca de aceleración ..... página 18
- Compruebe el color del gas de escape y cualquier ruido anormal

(4) En un desplazamiento a velocidad reducida :

- Compruebe la fuerza aplicada sobre la palanca de embrague lateral y su retorno ... página 19・37
- Compruebe el funcionamiento de la palanca de embrague de desplazamiento .... página 19・35
- Compruebe cualquier ruido anormal de las piezas móviles

Funcionamiento

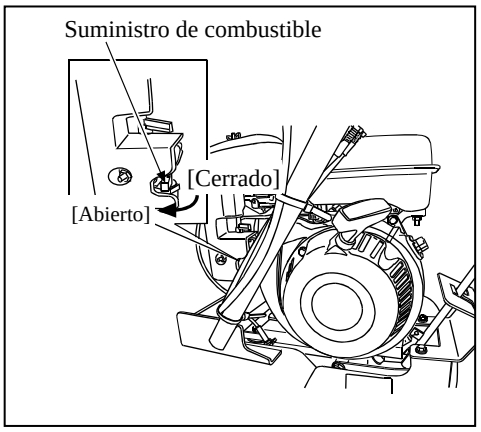
Arrancar y parar el motor

⚠ Advertencia

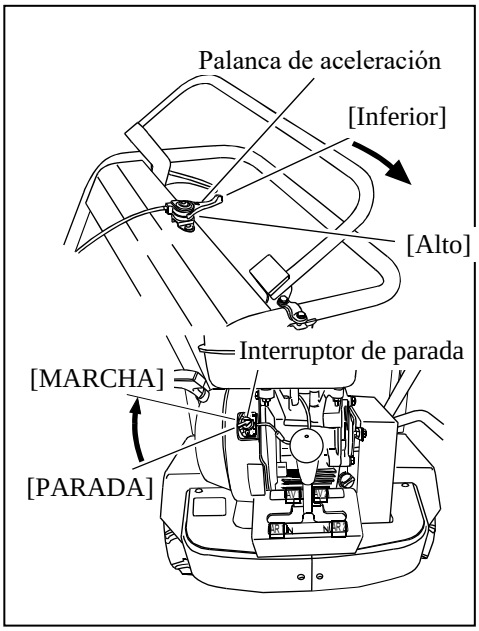
- Si arranca el motor en el interior, asegúrese de abrir una ventana y de ventilar el lugar lo suficiente. Los gases de escape pueden provocar una intoxicación.
- Antes de arrancar el motor, compruebe la posición de la palanca de velocidad y la posición del resto de palancas. Si no se respeta esta instrucción, la máquina puede desplazarse de forma repentina, lo que podría provocar una situación peligrosa.

■ Arranque del motor

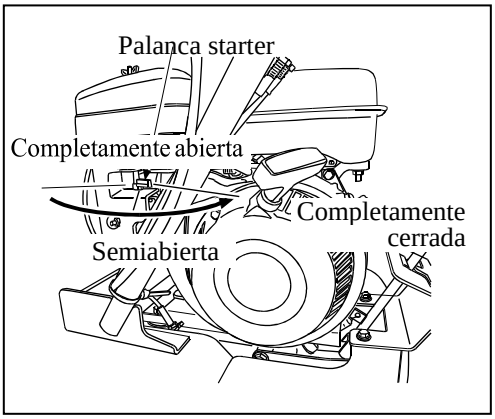
(1) Después de haber comprobado el nivel de carburante, abra el suministro de combustible.



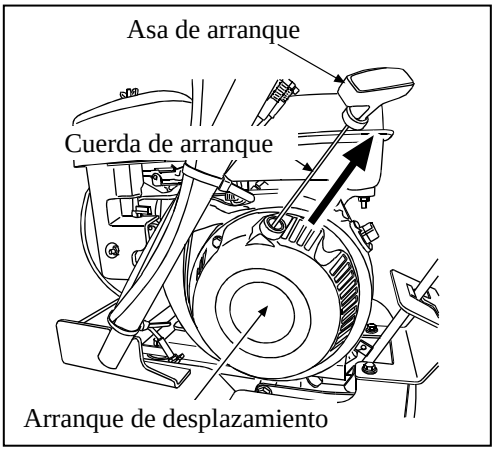
(2) El interruptor de parada está en posición [Marcha].
(3) Coloque la palanca de aceleración en régimen medio.



(4) Accionamiento de la palanca starter
- La palanca starter debe estar completamente cerrada en caso de bajas temperaturas o si el motor está frío.
- Si la temperatura es tibia o si vuelve a arrancar el motor justo después de haberlo detenido, la palanca starter debe estar o bien completamente levantada o parcialmente levantada.



(5) Tire del arranque del desplazamiento para arrancar el motor.
(6) Después de arrancar el motor, procure volver a poner la palanca starter progresivamente en su posición [Completamente abierta].



Importante

- Para optimizar su rendimiento, se aconseja utilizar el motor a una temperatura ambiente situada entre -5°C y 40°C.
  A una temperatura ambiente inferior a -5°C, puede ser difícil arrancar el motor. Si el motor no arranca, consulte la sección de reparación de averías de este manual de usuario.
- Si utiliza la palanca starter, ábrala progresivamente observando el estado del motor. Asegúrese después de que está completamente levantada.
  En caso de que la temperatura sea inferior a 10°C o si el motor está frío, la abertura completa de la palanca starter desde el inicio puede provocar la parada del motor.
  Procure colocar la palanca starter en posición de apertura completa de forma progresiva.
- No tire completamente de la cuerda de arranque.
  Procure volver a colocar el asa de arranque lentamente y con cuidado en su posición original después de haber tirado de ella al máximo.
- Si pone en funcionamiento el motor sin precalentarlo, su vida útil puede verse reducida.
  Lleve a cabo un precalentamiento de 2 a 3 minutos. En caso de que la temperatura ambiente sea inferior a -5°C, desplace la palanca de aceleración a una posición más elevada con la palanca starter cerrada y sin carga y precaliente el motor durante un minuto aproximadamente.

■ Parar el motor

⚠ Advertencia

- Cualquier contacto puede producir quemaduras. Después de parar el motor, espere a que se haya enfriado por completo.

⚠ Prudencia

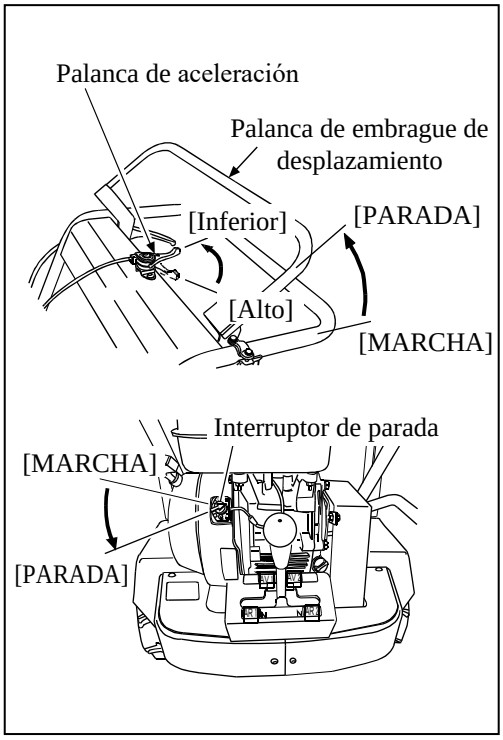
- No toque el escape porque podría quemarse.

(1) La palanca de embrague de desplazamiento está en posición [Parada].

(2) Si la palanca de aceleración está en posición [Inferior], opere a velocidad reducida durante un tiempo.

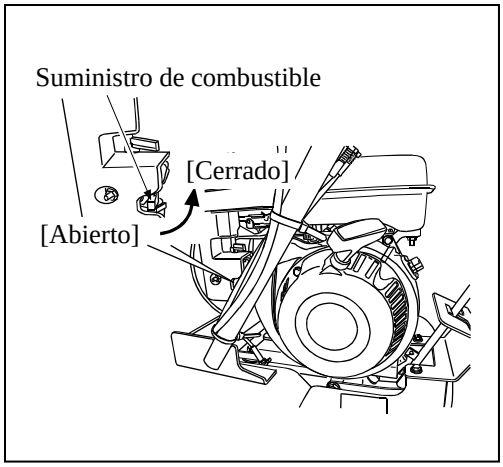
(3) El interruptor de parada está en posición [Parada] para detener el motor.

(4) Cierre el suministro de combustible.



Importante

- Si el motor no se detiene debido a una avería, gire el suministro de combustible en posición [Cerrado] y compruebe si se ha consumido el carburante.
- No pare el motor si está en régimen de revoluciones alto.
- Después del desplazamiento, deje que el motor gire de 1 a 2 minutos funcionando sin carga, al ralentí y después deténgalo. Después de un desplazamiento prolongado, deje que el motor gire de 3 a 5 minutos funcionando sin carga, al ralentí y después deténgalo.



Funcionamiento

■ Desplazamiento

⚠ Peligro

- El desplazamiento puede provocar la caída o el vuelco de la máquina. Tenga cuidado, cuando se desplace sobre un suelo blando próximo al borde de una carretera.
- La máquina puede chocar con obstáculos. Asegúrese de que la vía esté libre en el sentido del desplazamiento.

⚠ Advertencia

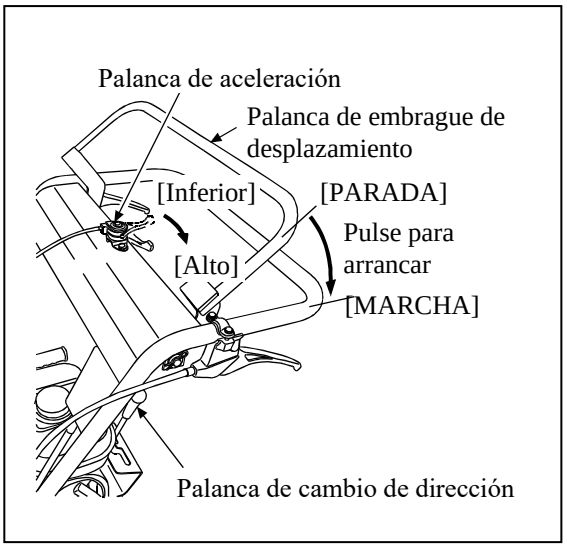
- Tocar las piezas rotativas puede producir lesiones (correa, polea). No las toque.

(1) Desplace la palanca de velocidad a la posición deseada sin tocar la palanca de embrague de desplazamiento.

(2) Cuando desplace la palanca de aceleración, aumente de forma progresiva el régimen del motor.

(3) Pulse la palanca de embrague de desplazamiento para empezar a desplazarse.

(4) Ajuste la velocidad de progresión con ayuda de la palanca de aceleración.



Importante

- Al arrancar el motor, puede que la máquina no se desplace debido al peso de la carga y al estado de la carretera.
  Cuando empiece a desplazar la máquina, aumente el régimen de motor en función de la situación.

■ Girar

Consulte las páginas 19, 27 y 28 para obtener más información acerca de cómo hacer giros.

■ Parar el motor / Estacionar

⚠ Advertencia

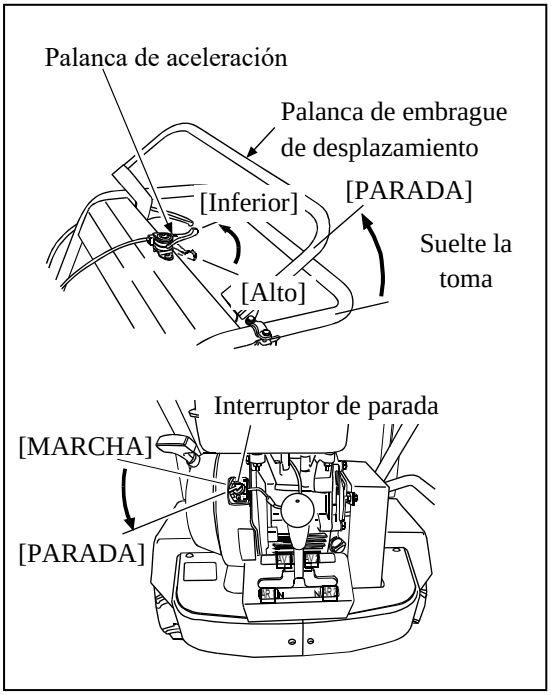
- Si va a dejar la máquina inactiva, pare el motor y coloque las cuñas (bloqueo de las orugas). Para el estacionamiento, elija un suelo llano, extenso y duro. Si no se respeta esta instrucción, la máquina puede desplazarse sola, lo que podría provocar una situación peligrosa.
- Salvo en caso de urgencia, no desplace simultáneamente las dos palancas de embrague lateral para detenerse (consultar la página 19).
  Una sobrecarga de la transmisión y del bastidor puede afectar a la vida útil de la máquina o provocar un vuelco en un terreno en pendiente.
- No pare la máquina sobre o cerca de materiales inflamables como la paja o la hierba. El calor que emana del tubo o de los gases de escape puede inflamar el «combustible» y provocar un incendio.

(1) La palanca de embrague de desplazamiento está en posición [Parada].

(2) Si la palanca de aceleración está en posición [Inferior], la velocidad del motor es reducida.

(3) Pare el motor.

(Consulte p. 24)

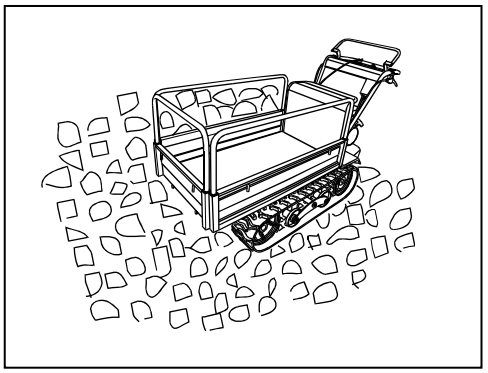


Prudencia en los desplazamientos

■ Prudencia con las orugas de caucho

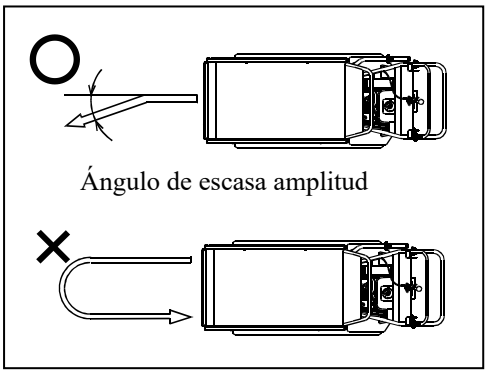
Importante

- Si se lleva a cabo un giro circular cerrado en lugares llenos de piedras pequeñas, como los rieles de ferrocarril, las piedras pueden introducirse entre los piñones y las orugas, ocasionando daños.



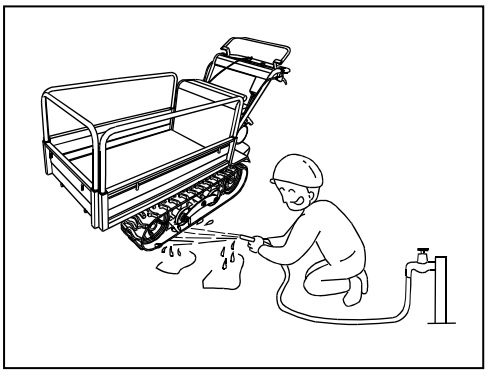
Importante

- Procure no llevar a cabo giros cerrados ni movimientos en zigzag en lugarse llenos de piedras pequeñas como caminos de gravilla o avenidas. Procure utilizar la máquina en línea recta o efectúe únicamente pequeños cambios de dirección.



Importante

- Después de haber utilizado la máquina sobre un suelo blando y mojado, asegúrese de limpiar con agua cualquier mancha de fango o de paja que pudiera encontrarse en los piñones.
- Si el fango o los residuos del suelo se endurecen y no se retiran, la oruga puede resultar dañada.
- Limpie la máquina después de su uso.



■ Desplazarse sobre un terreno en pendiente

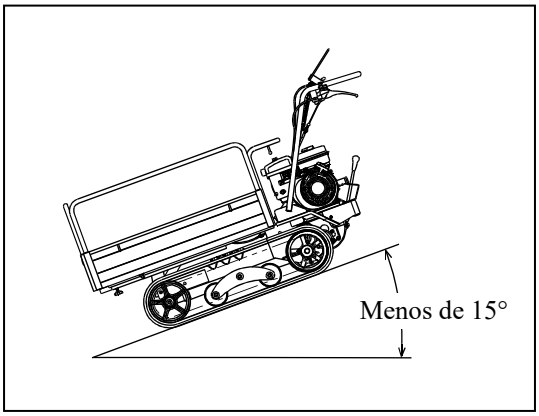
⚠ Peligro

- Si el motor se detiene en una operación en pendiente, desplace rápidamente la palanca de embrague de desplazamiento en posición [Parada].
- Si la palanca de embrague de desplazamiento está en posición [Marcha] en una parada en pendiente, el freno de estacionamiento puede activarse provocando una situación peligrosa.

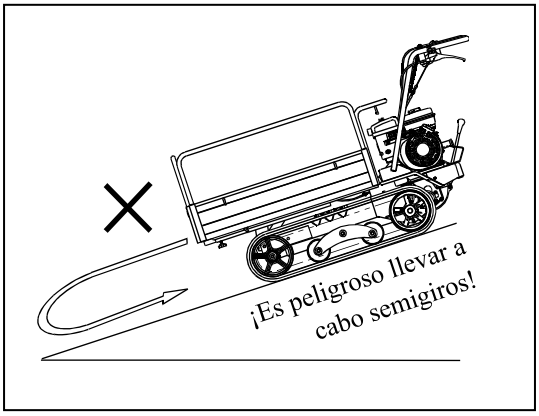
⚠ Prudenci

- Tenga cuidado cuando gire al bajar una pendiente. El ángulo de giro en un descenso en pendiente es mayor que sobre un suelo llano.
- En pendiente, asegúrese de desplazarse en [Marcha adelante 1] / [Marcha atrás 1].

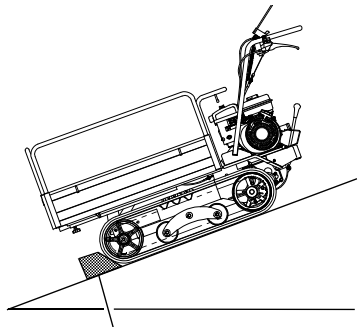
(1) Asegúrese de desplazarse por una pendiente máxima de 15°



(2) Asegúrese de desplazarse siempre en [Marcha adelante 1] / [Marcha atrás 1] y evite los semigiros o los movimientos bruscos.



(3) Si estaciona en pendiente, asegúrese de colocar las cuñas (bloquear la oruga)



Importante

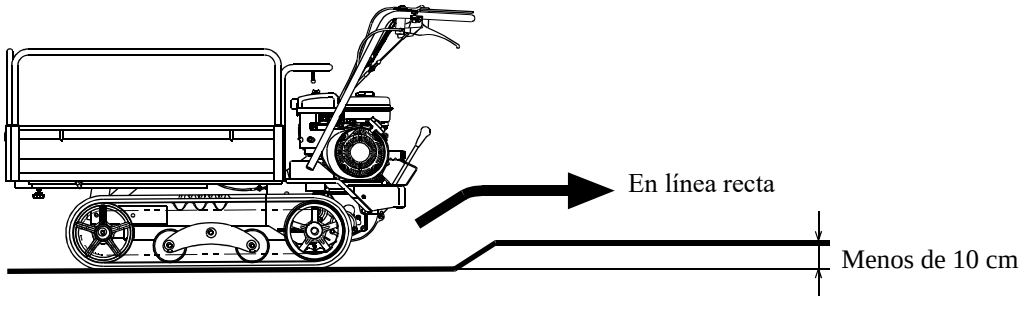
- Para evitar el vuelco de la máquina, no efectúe ningún giro brusco, en especial en un terreno en pendiente.
- Si aparca la máquina en bajada en un terreno en pendiente, coloque la palanca de aceleración en posición [Inferior], el embrague de desplazamiento en posición [Parada] y coloque las cuñas (para bloquear la oruga).
- Desplácese a una velocidad adecuada en función de la pendiente. Ir demasiado rápido puede provocar un accidente.

■ Prudencia en el resto de desplazamientos

⚠ Prudencia

- Empiece la operación de desplazamiento cuando el embrague de desplazamiento se encuentre en posición de [Parada].
- Si la superficie sobre la cual se desplaza presenta diferencias de nivel de más de 10 cm, utilice rampas o habitáculos.

En la medida de lo posible, evite tomar caminos que estén en mal estado para no dañar la máquina. Si no puede evitarlo, asegúrese de avanzar lentamente y en línea recta.



Carga del transportador

■ Capacidad de carga máxima

⚠ Advertencia
- La carga podría producir vuelcos. No cargue el volquete por encima de su capacidad máxima.

La capacidad de carga está indicada en la tabla de la derecha. Asegúrese de respetarla para trabajar con total seguridad.

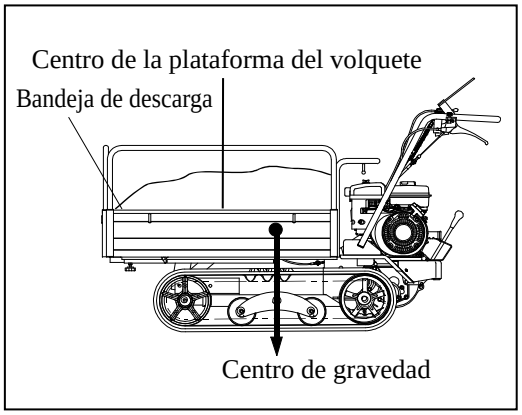
Condiciones	Carga máxima (en kg)
En suelo llano	350
En pendiente de menos de 15°	175

■ Equilibrio

⚠ Peligro
- Asegúrese de sujetar con firmeza la carga mediante cuerdas. No respetar esta instrucción puede modificar el equilibrio del centro de gravedad de la máquina y provocar su vuelco o la caída de la carga.
- No amontone la carga demasiado alto. La colocación de la carga en una posición demasiado alta desplaza el centro de gravedad hacia arriba y compromete el equilibrio.

⚠ Prudencia
- Si no puede evitar la carga en altura, asegúrese de fijarla sólidamente con cuerdas y desplácese a una velocidad reducida.

Para un trabajo eficaz y con total seguridad, asegúrese de que haya un buen equilibrio en la carga.
Para una máxima estabilidad, coloque la carga de tal forma que su centro de gravedad esté situado un poco por debajo del centro del volquete, hacia el motor.



Importante
- Si se desplaza con el volquete cargado, la fuerza de manipulación de la palanca de embrague lateral puede ser diferente en función del peso de la carga. Tenga cuidado en el transporte.

■ Descarga y observaciones
Consulte la página 20 para obtener información sobre cómo llevar a cabo una descarga segura.

Inspección / ajuste

Apriete : antes de utilizar la máquina, compruebe que todos los tornillos y tuercas estén bien apretados.

⚠ Advertencia

- Asegúrese de llevar a cabo las comprobaciones necesarias y llenar el tanque de combustible en condiciones de seguridad.
  - ① Coloque la máquina en un suelo amplio y llano.
  - ② Pare el motor.
  - ③ Apriete el freno de estacionamiento.
  - ④ Cuando lleve a cabo la descarga manual, asegúrese de impedir que el volquete se cierre fijándolo con un trozo de madera suficientemente

※ Si lleva a cabo una comprobación o un mantenimiento sin respetar las instrucciones de seguridad, pueden producirse accidentes.

Para utilizar la máquina con total seguridad y evitar accidentes, lleve a cabo comprobaciones y mantenimientos.

<Lista de inspecciones periódicas y de los lugares para llevar a cabo el mantenimiento>

○ Inspección ◎ Añadido ● Cambio

Punto de inspección		Elemento para comprobar	Intervalo de inspección				Observa-ciones
			Antes de trabajar	50 h	100 h	200 h	
Máquina・Desplazamiento	Transmisión	Nivel de aceite		◎		●	33
	Freno de estacionamiento	Desgaste		○		●	36・37
	Correa	Fisura・Tensión	○				35
	Cables	Tensión (ajuste)	○				35 a 37
	Oruga	Fisura・Tensión	○				38
	Rodillo	Lubricante			◎		32 ・33
	Cada punto	Aceite・Lubricante	○				—
	Base de motor	Forma	○				—
	Punto de la barra de control	Aceite・Lubricante	○				—
Motor	Aceite motor	Nivel de aceite・Estado (suciedad)	○		●		※
	Filtro de aire	Estado (suciedad)	○			●	※
	Bujía de encendido	Estado (suciedad)・Desgaste		○			※
	Filtro de carburante	Agua ・Obstrucción			○		※
※Consulte el [manual de motor] para obtener información detallada sobre el motor.							

<Tabla de inspección periódica : abastecimiento>

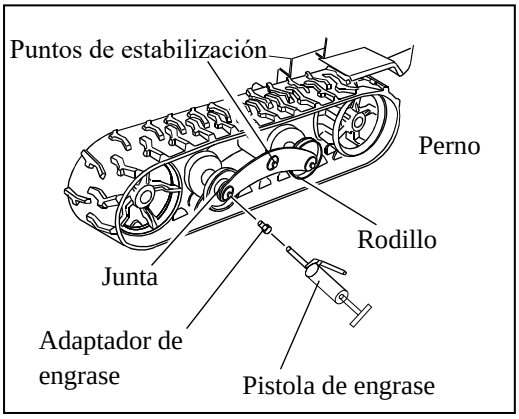
Punto de abastecimiento		Tipo de aceite	Nivel de aceite	Referencia
Bastidor · Desplazamiento	Transmisión	Aceite de transmisión GL5 80W-90 (ENEOS)	1,4 l	33
	Rodillo / rodillo portador	Lubricante n°1 (aceite y lubricante del fabricante)	Cantidad apropiada	32・33
	Puntos de estabilización			
	Instrucción de lubricación	Aceite o lubricanate para engranajes ; Lubricante n°2 (aceite y lubricante del fabricante)	Cantidad apropiada	
Motor	Aceite motor	Aceite motor de gasolina SL・EC 10W－30	0,6 l	34
	Carburante	Gasolina sin plomo estándar para coche	2,7 l	―

Importante

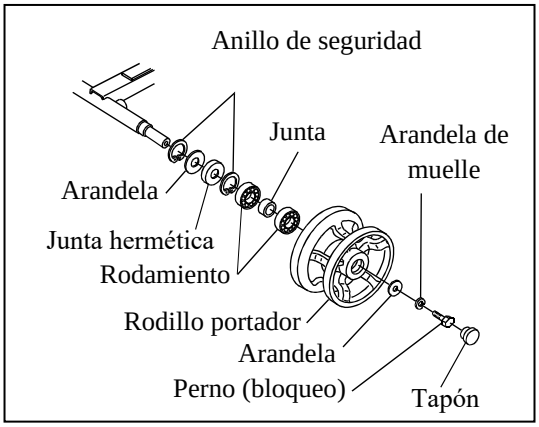
- Asegúrese de inyectar lubricante en el rodillo después de utilizar la máquina sobre un suelo blando.
- El aceite de lubricación es a la máquina lo que la sangre es al cuerpo humano. Si no lleva a cabo las lubricaciones necesarias, existe el riesgo de que la máquina no funcione correctamente, puede sufrir daños y su vida útil puede verse limitada. Lleve a cabo la inspección e inyecte o cambie de aceite y lubricante inmediatamente en función de las necesidades.
- Procure no introducir agua o suciedad mientras rellena el carburante.
- Solicite a su distribuidor ISEKI que lleve a cabo el mantenimiento una vez al año.

■ Llene el rodillo de lubricante

- Rodillo (todos) ・Puntos de estabilización
  Quite el tornillo de apriete, acople el adaptador de lubricación e inyecte lubricante con una pistola de grasa hasta que el lubricante asome por la junta del árbol o por la protección de seguridad. Si el movimiento de los puntos de estabilización muestra signos de debilidad, suelte los tornillos de los puntos de estabilización / del estabilizador, aplique lubricante en la zona del eje después de haberlo limpiado y vuelva a proceder con el montaje.



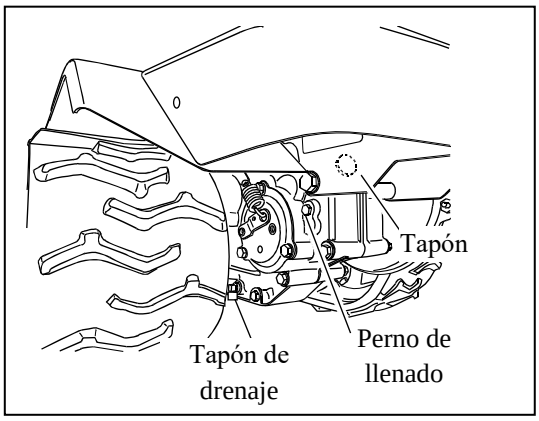
- El rodillo portador
  No es necesario rellenar el rodillo portador con lubricante. Lleve a cabo una revisión en caso de que haya mal rodamiento.
  Los elementos del rodillo portador se indican en la ilustración a la derecha. Retire el tapón y el tornillo (bloqueo) e inspeccione el rodillo portador.
  Si cambia un elemento defectuoso, vuelva a llevar a cabo el montaje como al principio. Aplique abundante lubricante sobre la sección de rodamiento.



■ Abastecimiento / vaciado del aceite de transmisión

◎ Abastecimiento (relleno)

Lleve a cabo el llenado mientras la máquina se encuentra en posición horizontal.
Rellene hasta que el aceite rebose en el orificio de inspección después de haber retirado el tapón de salida de aceite. El orificio de inspección se encuentra al lado de la transmisión. Una vez que se haya rellenado, cierre el perno de inspección en su posición original y vuelva a colocar el tapón en la salida de aceite.



- Vaciado

(1) Asegúrese de que la máquina está en posición horizontal antes de empezar.
(2) Retire el tapón de drenaje bajo la transmisión y recupere el aceite usado en un recipiente.
(3) Una vez que el aceite usado se haya evacuado por el orificio de drenaje y del tapón de drenaje, séllelo con la cinta hermética y ciérrelo con firmeza en su posición original.
(4) Afloje el perno de inspección y vierta aceite en el orificio de llenado hasta rebose en el orificio de inspección.
(5) Una vez que se haya llevado a cabo el llenado, apriete el tornillo de inspección en su posición original y vuelva a colocar el tapón en la salida de aceite.

Importante

- No tire el aceite usado. Llévelo a un centro de reciclaje.
- Si se observa polvo de hierro o algo similar, puede que un engranaje esté desgastado o que la transmisión presente daños. Inspeccione la transmisión y contacte con su distribuidor de ISEKI.
- El aceite de transmisión puede salir de la salida de aceite o del orificio de ventilación del tapón de transmisión en función de las condiciones del terreno o del manejo de la máquina. Compruebe el aceite con regularidad y rellene si es necesario.
- El aceite puede salir por el orificio de ventilación del tapón de llenado en caso de que la carretera esté en mal estado y haya vibraciones.
- Si el nivel de aceite disminuye de manera anormal, contacte con su distribuidor de ISEKI para que lleve a cabo una inspección y un mantenimiento.

■ Inspección y limpieza del motor

⚠ Peligro

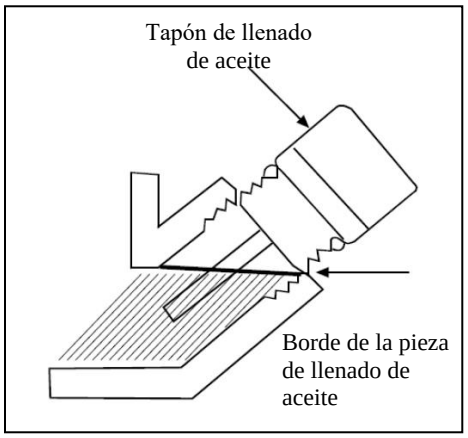
- El combustible puede inflamarse. No utilice fuego cerca de él.

⚠ Advertencia

- Aléjese del fuego. Puede causar lesiones debido al fuego y a la explosión.
  ・Detenga el motor cuando lleve a cabo el llenado.
  ・No acerque fuego a la zona de la salida de aceite.
- Cualquier contacto puede provocar lesiones. Después de parar el motor, espere a que se haya enfriado por completo.
- Después de la parada del motor, compruebe y limpie el carburante y el sistema de filtración del carburante. Riesgo de explosión o de incendio.

(1) Carburante……Gasolina sin plomo normal
- Asegúrese de que no entra agua ni polvo en el depósito.
- Asegúrese de cerrar bien el tapón del depósito.

(2) Aceite motor
- Coloque la máquina sobre una superficie llana.
  Retire el tapón de llenado de aceite y compruebe si la cantidad de aceite alcanza el borde de la pieza de llenado de aceite.
- Si la cantidad de aceite no es suficiente, rellene con aceite limpio hasta el borde de la pieza de llenado de aceite.
- Si el aceite está sucio o descolorido, cambie el aceite usado por aceite limpio.



Importante

- Rellene con aceite motor sin sobrepasar el borde de la pieza de llenado de aceite.
- Procure cerrar bien el tapón de llenado de aceite para que no se produzcan fugas.

Para el mantenimiento habitual del motor, como el vaciado y la limpieza del filtro de aire, consulte el manual del motor.

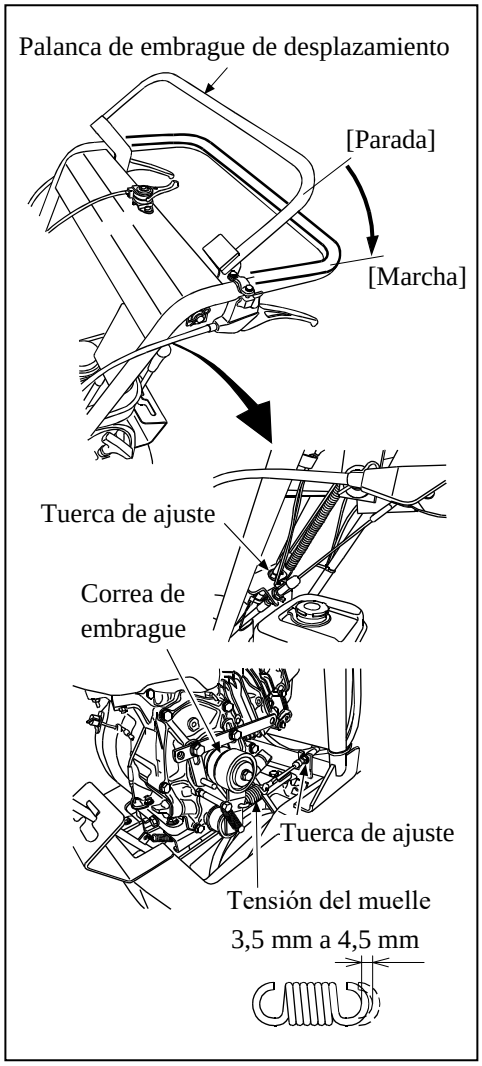
Ajuste de los elementos

⚠ Advertencia • Asegúrese de parar el motor y trabajar en un lugar horizontal cuando lleve a cabo la inspección y el ajuste de cada elemento.

■ Ajuste de la palanca de embrague de desplazamiento.

Coloque la palanca de embrague de desplazamiento en posición [Marcha]. Si la transmisión es insuficiente debido al deslizamiento de la correa, ajústela siguiendo las siguientes instrucciones.
Ponga la palanca de embrague de desplazamiento en posición [Marcha] y gire la tuerca de ajuste hasta que la tensión del muelle sea de 3,5 a 4,5 mm. Asegúrese de apretar la tuerca de ajuste una vez que se haya terminado el ajuste.

Dimensión del muelle (mm)
3,5 a 4,5

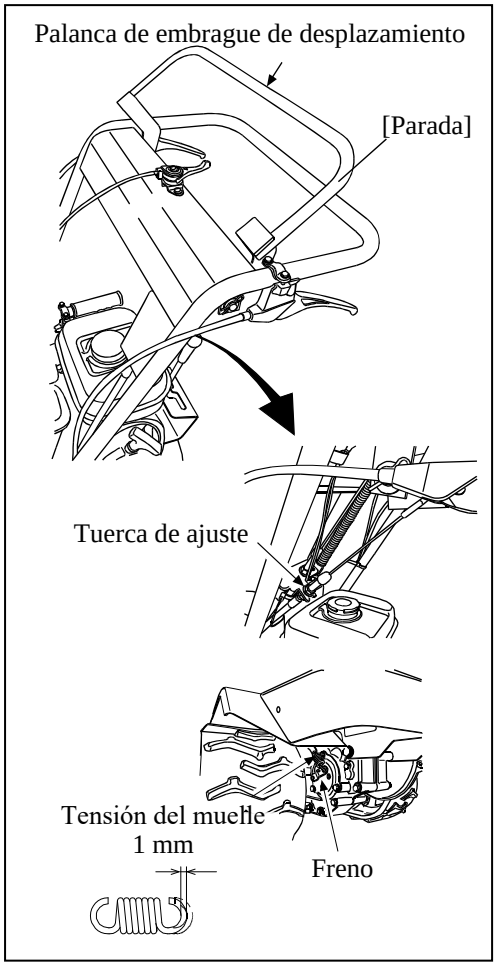


Importante

- Si el ajuste de la palanca de embrague de desplazamiento es insuficiente, la correa se puede deslizar (incluso si la palanca de embrague de desplazamiento está en posición [Marcha]), la potencia de la transmisión puede ser débil, la máquina no se desplaza o tiene aceleraciones repentinas en pendiente. Compruebe la correa y su tensión antes de empezar a trabajar.
- Si no hay espacio de ajuste entre la correa y la polea, debe cambiar la correa.

■ Ajuste del freno de estacionamiento

La palanca de embrague de desplazamiento está unida al freno. Por ello, este se activa cuando la palanca de embrague de desplazamiento está en posición [Parada]. Ponga la palanca de embrague de desplazamiento en posición [Parada] y gire la tuerca de ajuste hasta que la tensión del muelle sea de 1 mm. Asegúrese de apretar la tuerca de ajuste una vez que se haya terminado el ajuste.



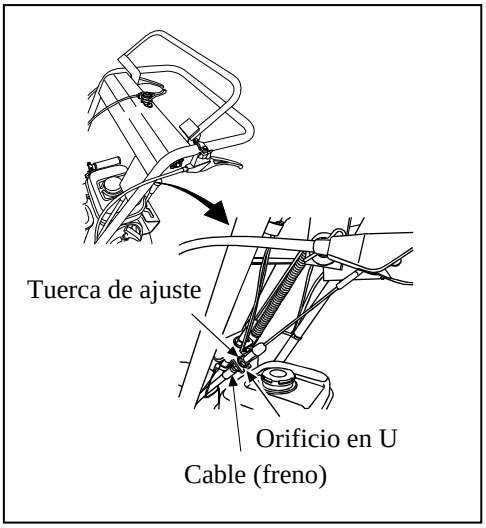
⚠ Prudencia • Si después del ajuste del freno, el freno de estacionamiento no se activa correctamente, incluso con la palanca de embrague de desplazamiento en posición [Parada], la máquina puede desplazarse sola (en particular en un terreno en pendiente). Como resultado puede producirse una situación peligrosa.

■ Cambie el elemento del freno de estacionamiento

⚠ Advertencia • Antes de cambiar el freno, asegúrese de que el motor está parado y la máquina sobre una superficie horizontal, con cuñas (bloquear la oruga).

Si el freno de estacionamiento continúa funcionando de forma ineficaz tras el ajuste, el conjunto de freno (62) debe cambiarse siguiendo las siguientes instrucciones:

(1) Afloje la tuerca de ajuste del cable (freno) y retírela del orificio en U.



(2) Afloje el tornillo M8x20 (3 piezas) y retire el freno sin dañar el conjunto. Después, retire el muelle de tope al mismo tiempo que el tambor del freno.

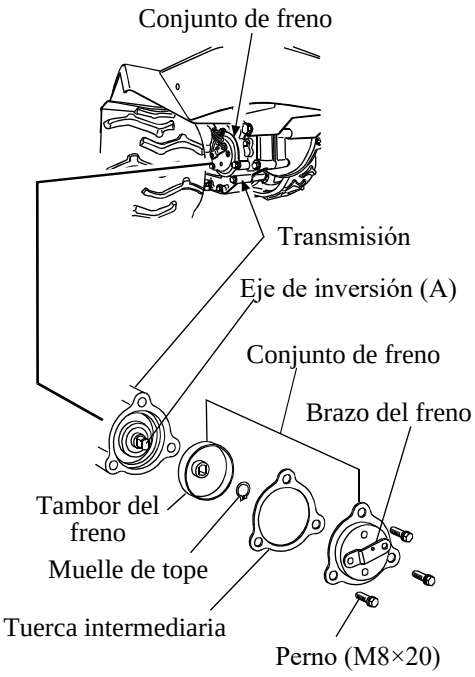
(3) Monte de nuevo el conjunto de freno (62). Si el freno de estacionamiento está dañado, debe cambiar el conjunto del freno de estacionamiento.

(4) Apriete los tornillos M8×20 (3 piezas) aplicando una fuerza en el brazo del freno (centrado).

(5) Ajuste el freno de estacionamiento

Referencia de la pieza: 0337-110-500-1
Nombre de la pieza : Conjunto de freno (62) (1 pc/unidad)

Referencia de la pieza: 0337-110-051-1
Nombre de la pieza : Tuerca intermediaria (62)

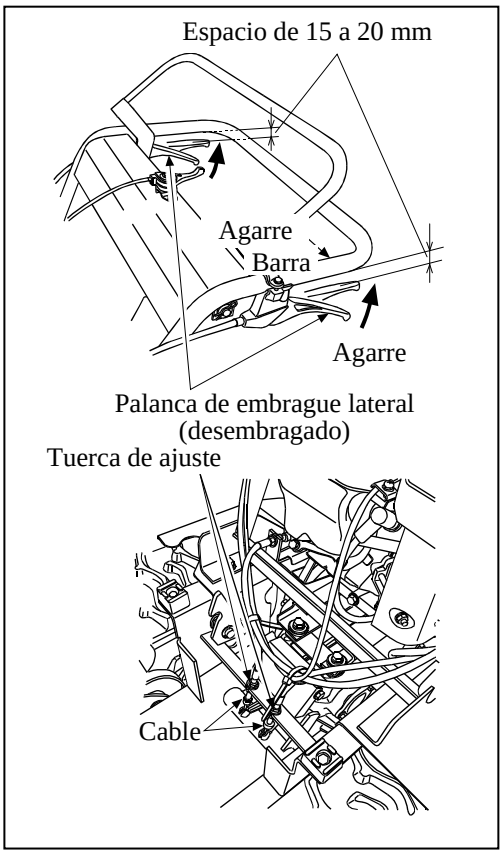


■ Ajuste de la palanca de embrague lateral

Si el espacio (movimiento) o la distancia de desplazamiento de la palanca de embrague lateral aumenta y resulta difícil girar sujetando la palanca de embrague lateral, lleve a cabo el ajuste de acuerdo con el procedimiento que se describe a continuación :

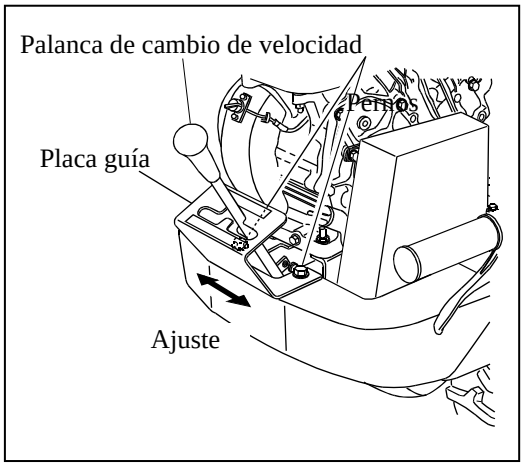
(1) Avance / retroceda la máquina de 2 a 3 mm y deténgala sin accionar la palanca de embrague lateral para que la relación de transmisión se efectúe correctamente.

(2) Ajuste el espacio hasta la barra entre 15 y 20 mm con ayuda de una tuerca de ajuste del cable sosteniendo con firmeza la palanca de embrague lateral.



■ Ajuste de la palanca de velocidad

La palanca de cambio de velocidad es fija y no puede ajustarse. Si se lleva a cabo el desplazamiento hasta la muesca, suelte en primer lugar los pernos (2 piezas) y desplace la placa guía con la finalidad de que el movimiento de la palanca de cambio de velocidad coincida y después vuelva a apretar los pernos.

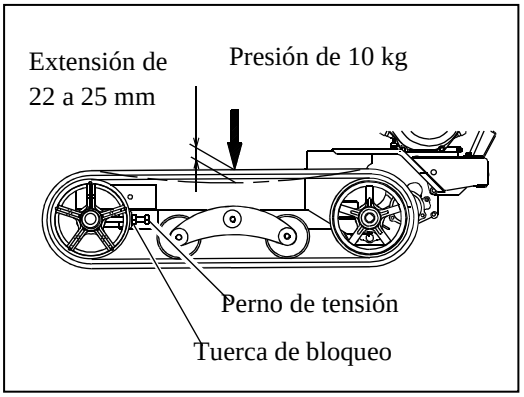


Importante

- Si las muescas sobre la placa guía no se corresponden con el movimiento de la palanca, intente desplazarla a otra posición, pero es posible que la caja de cambios esté desgastada. Contacte con su distribuidor de ISEKI para llevar a cabo una comprobación.
- Las muescas no siempre se corresponden con cada posición de cambio. Preste atención a la salida.

■ Ajuste de la longitud de la oruga.

Ajuste la tensión de la oruga si pierde su tensión original a causa del desgaste.
Ajuste el perno de tensión para que la extensión de la cadena sea de 22 a 25 mm, manteniendo una presión de 10 kg en el centro de la oruga. Asegúrese de ajustar la tuerca de bloqueo (M16).



Importante

- Si la oruga está demasiado floja o demasiado tensa, puede desgastar el piñón, causando el descarrilamiento de la oruga o su corte o fisura.
  Compruebe la longitud de la oruga antes de empezar a trabajar.
- Cambie la oruga de inmediato si comprueba que hay una fisura o un desgaste importante en su superficie. No respetar esta instrucción puede provocar un accidente.

■ Inspección y mantenimiento del motor
Siga las instrucciones del manual para comprobar y hacer el mantenimiento del motor

Inspección y reparación del sistema eléctrico

■ Inspección y reparación del cableado eléctrico

⚠ Prudencia

- Los cables dañados y los conectores sueltos o rotos pueden no solo afectar el rendimiento de los componentes eléctricos, sino también provocar cortocircuitos y fugas de electricidad y, con ello, causar un incendio.

  Cambie o repare de inmediato cualquier cable dañado.
- Saque cualquier material combustible, como los residuos, alrededor del motor y del tubo de escape. No respetar esta instrucción puede provocar un incendio.
- Para garantizar un buen funcionamiento, solicite que un distribuidor de ISEKI compruebe la máquina con regularidad.

Compruebe la máquina periódicamente de acuerdo con estos procedimientos :

(1) Daños del cableado. Si el cableado está dañado, repárelo enrollándolo con una cinta verde.
(2) Aflojamiento de la brida sujetacables. Si el cableado se desconecta de la brida, vuelva a colocar el cableado con la brida recomendada.
(3) Conexiones de los empalmes y de los conectores sueltos.
(4) Compruebe el funcionamiento de cada interruptor.

Importante

- Evite rociar con agua el cableado o los componentes eléctricos situados cerca del motor.
  Esto puede provocar que los elementos eléctricos no funcionen.

Almacenamiento

⚠ Advertencia

- Cuando haya acabado un trabajo, espere a que los elementos calientes se hayan enfriado por completo antes de cubrir la máquina con cubiertas de protección, etc. Si las protecciones se colocan cuando los elementos todavía están calientes, pueden prenderse fuego y crear así una situación peligrosa.

■ Almacenamiento cotidiano

Siga el procedimiento que aparece a continuación cuando almacene la máquina durante un día o un período breve.

(1) Limpie la máquina el máximo posible. Limpie la máquina en especial después de haber trabajado en condiciones fangosas o malas.
(2) Para evitar que el depósito se oxide, consérvelo lleno.
(3) Asegúrese de que el volquete esté en su posición original.
(4) Almacene la máquina en el interior si es posible.
(5) Compruebe que la palanca de embrague de desplazamiento esté en posición [Parada].

Importante

- Cuando lave la máquina, no aplique agua directamente sobre el motor, las piezas con resina y las piezas eléctricas. En particular, no aplique agua directamente sobre las bujías de encendido del motor.
  El impacto de los chorros de agua puede dañar la máquina, dejar marcas o provocar una deformación.

■ Almacenamiento durante un plazo prolongado

Si la máquina va a dejar de utilizarse durante un plazo prolongado, límpiela y almacénela siguiendo el siguiente procedimiento :

(1) Limpie la máquina completamente.
(2) Cambie los elementos defectuosos.
(3) Cuando cambie el aceite motor y gire el motor a un régimen bajo, el aceite se esparce por cada elemento.
(4) Compruebe que ha rellenado correctamente cada elemento.
(5) Asegúrese de que el volquete esté en su posición original.
(6) Compruebe que los pernos y las tuercas de cada elemento no estén sueltos y apriételos si es necesario.
(7) Almacene la máquina en un lugar cubierto, sin papeles ni materiales inflamables.
(8) Coloque la palanca de embrague de desplazamiento en posición [Parada] y coloque las cuñas (bloquear la oruga)
(9) Vacíe completamente el carburante del depósitio y del carburador antes de almacenar la máquina.
※ Consulte el manual del motor

■ Utilización después de un largo plazo de almacenamiento

Siga el procedimiento siguiente si utiliza la máquina después de un largo período de inactividad

- Compruebe todo antes de empezar a trabajar.
- Gire el motor a un régimen bajo durante 10 minutos para garantizar una mayor vida útil y un buen rendimiento del motor

Reparación

■ Motor

Importante

- Contacte con su distribuidor de ISEKI para los elementos marcados con ※ en la columna de referencia

Problema	Motivo	Acción	Referencia
El motor no arranca	● Manipulación incorrecta en el arranque	● Lleve a cabo una manipulación correcta en el arranque	22・23
	● El carburante no llega	● Abra el suministro de combustible	22
	● Bujía de encendido en mal estado	● Limpie o cambie la bujía de encendido	Manual del motor
	● No se ha utilizado la palanca starter	● Tire de la palanca starter	23
	● Cableado eléctrico desconectado o mal conectado	● Repare los elementos afectados o cambie el cableado eléctrico	※
	● Sistema de filtración del carburante sucio	● Limpie o cambie el sistema de filtración del carburante	34・ Manual del motor
	● El carburador está obstruido	● Limpie o cambie el carburador	Manual del motor
	● El motor está defectuoso	● Repare el motor	※
El régimen del motor es inestable	● Aspiración de aire o fuga en el tubo de carburante	Cierre la brida o cambie el tubo	※
	● Sistema de filtración del carburante sucio	● Limpie o cambie el sistema de filtración del carburante	34・Manual del motor
	● Bujía de encendido en mal estado	● Limpie o cambie la bujía de encendido	Manual del motor
	● El carburador está obstruido	● Limpie o cambie el carburador en el taller de mantenimiento	※
El motor se detiene a bajo régimen	● Bujía de encendido en mal estado	● Limpie o cambie la bujía de encendido	Manual del motor
	● El carburador está obstruido o mal ajustado	● Limpie o cambie el carburador	※
	● Ajuste inadecuado del acelerador	● Ajuste el acelerador	※
El motor se detiene bruscamente	● No hay suficiente carburante	● Añada carburante	32・34
	● No hay suficiente aceite de motor	● Añada aceite de motor	32・34
	● Mal funcionamiento del motor debido a una mala lubricación o a la falta de aceite	● Repare o cambie el motor	※
	Tapón de la bujía suelto	● Compruebe y coloque el tapón de la bujía	Manual del motor
Un humo anormal sale del escape	● El filtro de aire está obstruido	● Limpie o cambie el filtro de aire	Manual del motor
	● El nivel de aceite de motor es demasiado elevado	● Compruebe y ajuste el nivel de aceite de motor	34・ Manual del motor
	● Ajuste incorrecto del carburador	● Ajuste el carburador	※
	● Carburante en mal estado	● Cambie el carburante	—
El motor no tiene suficiente potencia	● Carga demasiado elevada	● Ajuste la carga	30
	● Ajuste incorrecto del carburador	● Ajuste el carburador	※
	● Bujía de encendido en mal estado	● Limpie o cambie la bujía de encendido	Manual del motor
	● Aceite de motor en mal estado	● Compruebe y ajuste el nivel de aceite de motor	34・ Manual del motor
	● La pantalla de aspiración o las aletas de refrigeración están obstruidas.	● Limpie la pantalla de aspiración y/o las aletas de refrigeración	Manual del motor
	● El filtro de aire está obstruido	● Limpie o cambie el elemento	Manual del motor
	● Aceite de motor en mal estado	● Cambie el aceite de motor	Manual del motor
	● El orificio de ventilación en el tapón del depósito está obstruido	● Limpie el orificio de ventilación	—
	● Motor en mal estado	● Repare o cambie el motor	※
	● Motor sobrecalentado	● Detenga el motor y espere un momento	—
		● Limpie la zona de aspiración	Manual del motor

■ Utilización・Elementos de desplazamiento

Problema	Motivo	Acción	Referencia
La máquina no se detiene, incluso si la palanca de embrague de desplazamiento está en posición [Parar]	● La correa gira	● Ajuste la palanca de embrague de desplazamiento	35
		● Ajuste el tope de la correa	※
	● Cepo de freno desgastadas	● Ajuste el freno de estacionamiento	36
		● Cambie el conjunto de freno (62)	36・37
La máquina no arranca, incluso cuando la palanca de embrague de desplazamiento está en posición [Arrancar]	● La correa se desliza	● Ajuste la palanca de embrague de desplazamiento	35
		● Cambie la correa	※
	● El embrague lateral está suelto	● Ajuste la palanca de embrague lateral	37
	● El freno de estacionamiento está mal ajustado	● Ajuste el freno de estacionamiento	36
La palanca de velocidad no entra bien en cualquier posición de velocidad	● Mal ajuste de la palanca de velocidad	● Ajuste la palanca de velocidad	38
	● La palanca de velocidad está deformada	● Modifique o cambie la palanca de velocidad	※
El freno de estacionamiento no funciona	● Cepo de freno desgastadas	● Ajuste el freno de estacionamiento	36
		● Cambie el conjunto de freno (62)	36・37
La máquina no gira, incluso aunque la palanca de embrague de dirección esté pulsada	● El pasador de la rueda está roto	● Cambie el pasador de la rueda	※
	● Ajuste incorrecto de los embragues laterales (desembragado)	● Ajuste la palanca de embrague lateral (desembragado)	37
	● La correa se desliza	● Ajuste la palanca de embrague de desplazamiento	35
		● Cambie la correa	※
Los eslabones de la oruga se deslizan	● Oruga floja	● Ajuste la longitud de la oruga	38
	● Carga demasiado elevada	● Ajuste la carga	30

■ Otros

Problema	Motivo	Acción	Referencia
Vibración anormal del motor	● Elementos de montaje de la base del motor desgastados	● Cambie los elementos de montaje	※

Para trabajar con total seguridad

En esta sección, usted encontrará instrucciones particularmente importantes para los usuarios de un transportador de oruga.
Lea esta sección con atención y utilice la información con la finalidad de llevar a cabo un trabajo con total seguridad.

Instrucciones generales

(1) Objetivo

Las instrucciones generales son aquellas que toda persona que utilice una máquina debe seguir con la finalidad de garantizar que se está efectuando un trabajo con total seguridad.

(2) Condiciones de trabajo

[1] Directivas para trabajar con total seguridad

Cualquier persona que lleve a cabo un trabajo con ayuda de una máquina de cambio de marcha (en adelante «trabajo mecánico») se familiarizará con el uso de la máquina con el fin de garantizar su seguridad y deberá manipular la máquina correctamente para evitar lesiones a compañeros de trabajo o viandantes.

[2] Exigencias para el usuario

Cualquier persona que se encuentre en una de las circunstancias enumeradas a continuación no podrá efectuar un trabajo mecánico potencialmente peligroso:

- Sufrir una enfermedad mental
- Estar bajo la influencia del alcohol
- Ser menor
- Carecer de experiencia
- Estar cansado, enfermo o bajo la influencia de drogas o de otra forma inhabilitado para utilizar la máquina correctamente.

Si debe trabajar continuamente en condiciones rigurosas, preste una atención particular a su salud, haga pausas y duerma adecuadamente. No lleve a cabo ningún trabajo mecánico sujeto a vibraciones si está embarazada.

[3] Seguridad en un entorno a una temperatura especial y/o con humedad.

Si trabaja en un entorno muy caluroso, frío o muy húmedo, asegúrese de tener un tiempo de trabajo, un método de trabajo, etc, apropiado con el fin de garantizar su seguridad.

(3) Consideraciones de seguridad para niños

No transporte niños en la máquina. Mantenga a los niños alejados de la máquina.

(4) Maneje la máquina con total seguridad

[1] Inspección y mantenimiento cotidianos

Lleve a cabo una comprobación y un mantenimiento cotidiano de la máquina de cambio de marcha antes y después de su uso con la finalidad de que la máquina pueda utilizarse con total seguridad y en todo momento.

[2] Inspección de los elementos de protección

- Cualquier persona que utilice una máquina debe comprobar y mantener los elementos de guía, los frenos y cualquier otro elemento de la máquina necesario para evitar el peligro y con el fin de que la máquina pueda ser utilizada correctamente en todo momento.
- Si un elemento de protección o cualquier otro elemento de la máquina se ha retirado para su comprobación, mantenimiento, reparación o cualquier otra tarea, asegúrese de que este elemento se vuelva a colocar en su estado original.

[3] Evite la caída de un dispositivo de elevación
Asegúrese de utilizar un dispositivo de bloqueo siempre y cuando sea posible cuando lleve a cabo una comprobación, un ajuste o cualquier otro trabajo con la máquina elevada. Aplique también otras medidas para evitar que la máquina caiga, independientemente del hecho de que el dispositivo de bloqueo esté disponible o no.

[4] Gestión de las herramientas de mantenimiento
Gestione y utilice correctamente las herramientas necesarias para la inspección y el mantenimiento.

(5) Prevención de incendios y de explosiones

[1] Manipulación de elementos inflamables y explosivos
Asegúrese de manipular correctamente y con total seguridad cualquier material inflamable o explosivo en el almacenamiento, desplazamiento u otra actividad. Queda estrictamente prohibida cualquier utilización de una fuente de ignición proxima a elementos inflamables y explosivos.

[2] Medidas de prevención de incendios
Si existe un riesgo de incendio en la zona de trabajo, coloque un extintor, establezca una zona para los fumadores o tome otras medidas para prevenir un incendio.

(6) Vestimenta y equipo de protección

Cuando conduzca la máquina, tal y como se describe en la parte inferior, utilice ropa apropiada y equipo de seguridad para evitar cualquier peligro durante el trabajo.

[1] Medidas para prevenir lesiones en la cabeza
Si el trabajo implica un riesgo sustancial de caída de la máquina o de que un objeto le caiga encima, o debe desplazarse en una carretera frecuentada, etc, utilice el equipo adecuado para proteger su cabeza.

[2] Medidas de prevención frente a cualquier lesión que pudiera ser producida por el accionamiento de un elemento rotativo.
Lleve casco, ropa de trabajo, etc, cuando utilice una herramienta de trabajo equipada con un motor, un dispositivo de transmisión u otro mecanismo de accionamiento con el fin de evitar que la ropa, los cabellos, las toallas, etc, sean atrapadas por el dispositivo o el mecanismo.

[3] Medidas de prevención frente a las lesiones en las piernas y el deslizamiento
Lleve calzado adecuado con el fin de evitar cualquier accidente cuando el trabajo entrañe un riesgo de caída del equipo de trabajo, de esparcimiento de tierra y de gravilla, de aplastamiento del pie, de derrumbe o de resbalones.

[4] Medidas contra el polvo y los gases peligrosos
Utilice un equipo de protección adecuado cuando su trabajo genere mucho polvo y gases peligrosos para evitar cualquier peligro relativo a este polvo o a estos gases.

[5] Medidas frente a las molestias sonoras intensas
Utilice un equipo de protección adecuado para sus oídos cuando el trabajo produzca una molestia sonora intensa.

[6] Manipulación del equipo de protección
Compruebe los equipos de protección para asegurarse de que funcionan correctamente en todo momento y utilícelos correctamente.

Instrucciones generales para máquinas móviles

(1) Objetivo

Las instrucciones generales para las máquinas móviles son aquellas que debe seguir cualquier persona que utilice un tractor u otra máquina móvil.

(2) Instrucción de advertencia antes del trabajo

[1] Inspección y mantenimiento de la máquina

- Compruebe y mantenga la máquina de forma exhaustiva para garantizar la seguridad en todo momento cuando utilice la máquina.
- Utilice una superficie horizontal y sin circulación u otro lugar seguro durante la inspección, el mantenimiento o la limpieza de la máquina, la instalación de un equipo de trabajo, etc, y ejecute el procedimiento específico paso por paso. Preste una atención especial a la ventilación cuando efectúe una comprobación, un mantenimiento, etc, en el interior con un motor giratorio.

[2] Conservación de los equipos de protección

- Asegúrese de que el equipo de protección colocado en la máquina funcione correctamente en todo momento.
- Si se ha retirado un equipo de protección para llevar a cabo una comprobación, mantenimiento o cualquier otra tarea en la máquina, asegúrese de que se ha vuelto a colocar en su estado original y de que funciona correctamente.

[3] Trabajo en condiciones no deseables

Si trabaja en condiciones no deseables para llevar a cabo un trabajo mecánico, como la presencia de un terreno impracticable o de mal tiempo, compruebe con prudencia si este trabajo debe llevarse a cabo y, si se da el caso, utilice el método de trabajo, el equipo, etc, apropiados.

(3) Precauciones durante el trabajo

[1] No deje que nadie suba a la máquina

- Mantenga a toda persona no implicada en el trabajo mecánico a distancia de la máquina accionada

[2] Compruebe la parte delantera y trasera para garantizar la seguridad

- Compruebe siempre el entorno de la máquina con el fin de garantizar la seguridad durante su manipulación o uso. Preste especial atención al momento del arranque.

[3] Evite el vuelco y la caída

- Esté atento cuando entre o salga de un campo, pase por una zanja o un pico entre dos campos o pase por una zona de suelo blando para que la máquina no ruede hacia abajo.
- Utilice las medidas apropiadas en la carga y en la descarga de la máquina para evitar que vuelque o caiga.

[4] Evite lesiones

- Evite cualquier contacto con los dispositivos de transmisión, los elementos rotativos y otras zonas peligrosas durante el funcionamiento de la máquina.
- Evite cualquier tipo de lesión cuando trabaje con máquinas equipadas con cuchillas o elementos afilados.

[5] Seguridad en el camino

- Siga las leyes vigentes y manipule la máquina con total seguridad mientras se desplaza por el camino.
- Procure no obstruir la circulación cuando se desplace por la carretera.
- Si se desplaza por la carretera con una máquina con cuchilla o con un elemento afilado, coloque la protección o retire el elemento para evitar lesiones.
- Circule a velocidad reducida por la carretera si las condiciones son malas.
  Circule a velocidad reducida si la carretera está en mal estado, es sinuosa, etc.
- Garantice la seguridad en pendiente
  Utilice el freno motor cuando descienda una pendiente y no utilice el embrague de dirección. Asegúrese de que la parte delantera de la oruga no se despegue del suelo si arranca en una subida.

[6] Seguridad nocturna

Preste atención a la seguridad y prevea una iluminación suficiente si trabaja de noche. No utilice una llama abierta si llena el combustible durante la noche. Lleve a cabo el llenado de la máquina en un lugar seguro y bien iluminado.

[7] Medidas de seguridad en la inspección, el ajuste, etc, y durante el trabajo

Cuando lleve a cabo la inspección o el ajuste de la máquina, pare el motor y efectúe el trabajo en condiciones de seguridad.

Si deja la máquina inactiva durante un período corto en una pausa, etc, aparque la máquina sobre una superficie estable, baje el equipo de trabajo y tome medidas de precaución para garantizar que la máquina permanezca inmóvil. Si la máquina debe aparcarse en una pendiente, tome todas las medidas que aparecen a continuación y coloque cuñas bajo la oruga para evitar que la máquina ruede hacia abajo.

(4) Precauciones después del trabajo

[1] Inspección y mantenimiento después del trabajo

Asegúrese de comprobar y de mantener la máquina una vez que haya terminado el trabajo.

[2] Retire el equipo de trabajo

Utilice una superficie horizontal u otro espacio seguro y utilice un método seguro para retirar el equipo de trabajo. Ejecute el procedimiento específico paso a paso. Utilice una iluminación apropiada y preste atención a la seguridad si retira el equipo de trabajo durante la noche.

[3] Gestión segura de la máquina

Cuando el trabajo esté terminado, retire o baje el equipo de trabajo, aparque la máquina sobre una superficie estable y tome medidas de precaución para asegurarse de que la máquina permanezca inmóvil.

En caso de máquinas potencialmente peligrosas, almacénelas en un cobertizo y cúbralas o guárdelas en condiciones de seguridad.

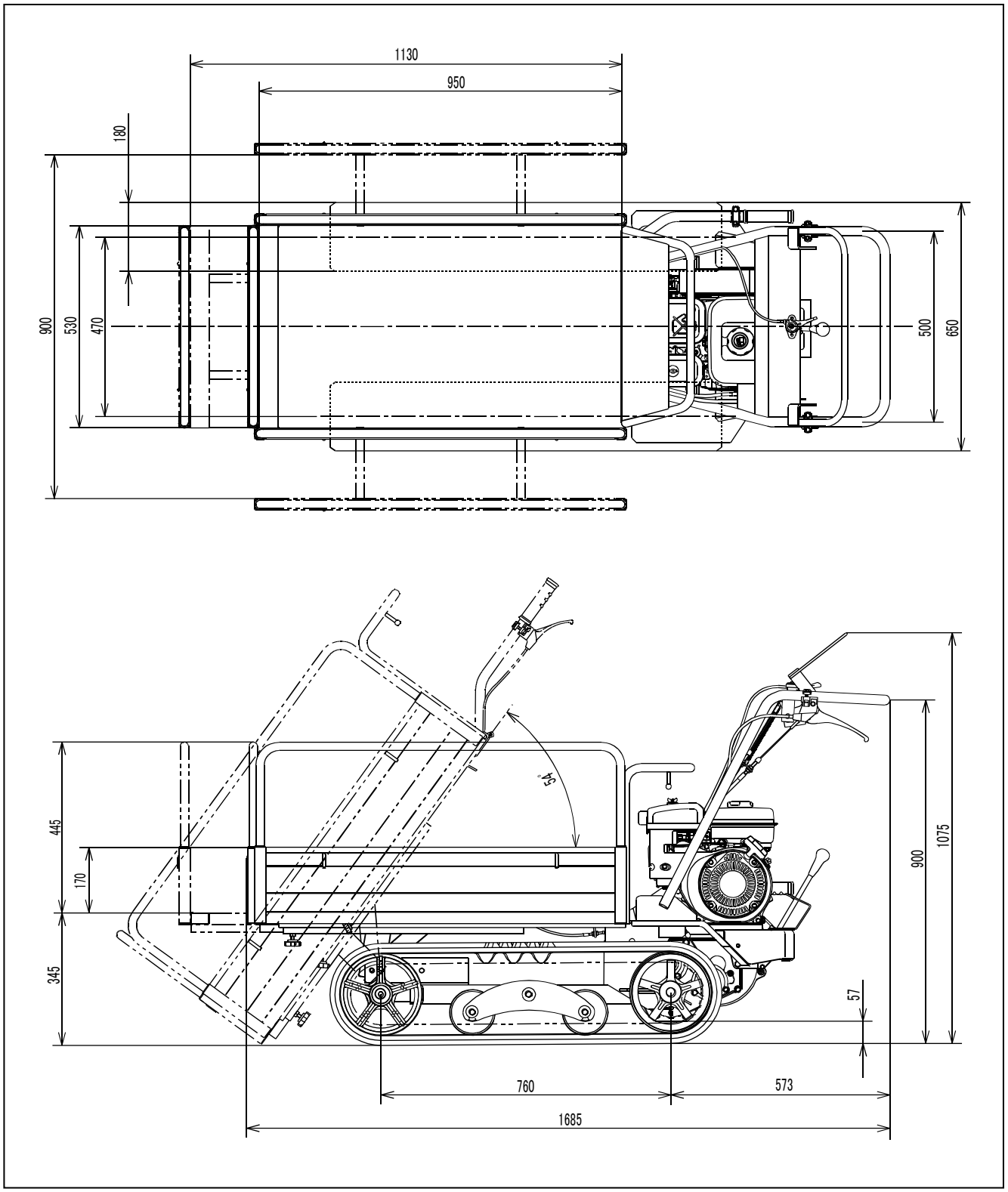
Información de mantenimiento

Especificaciones

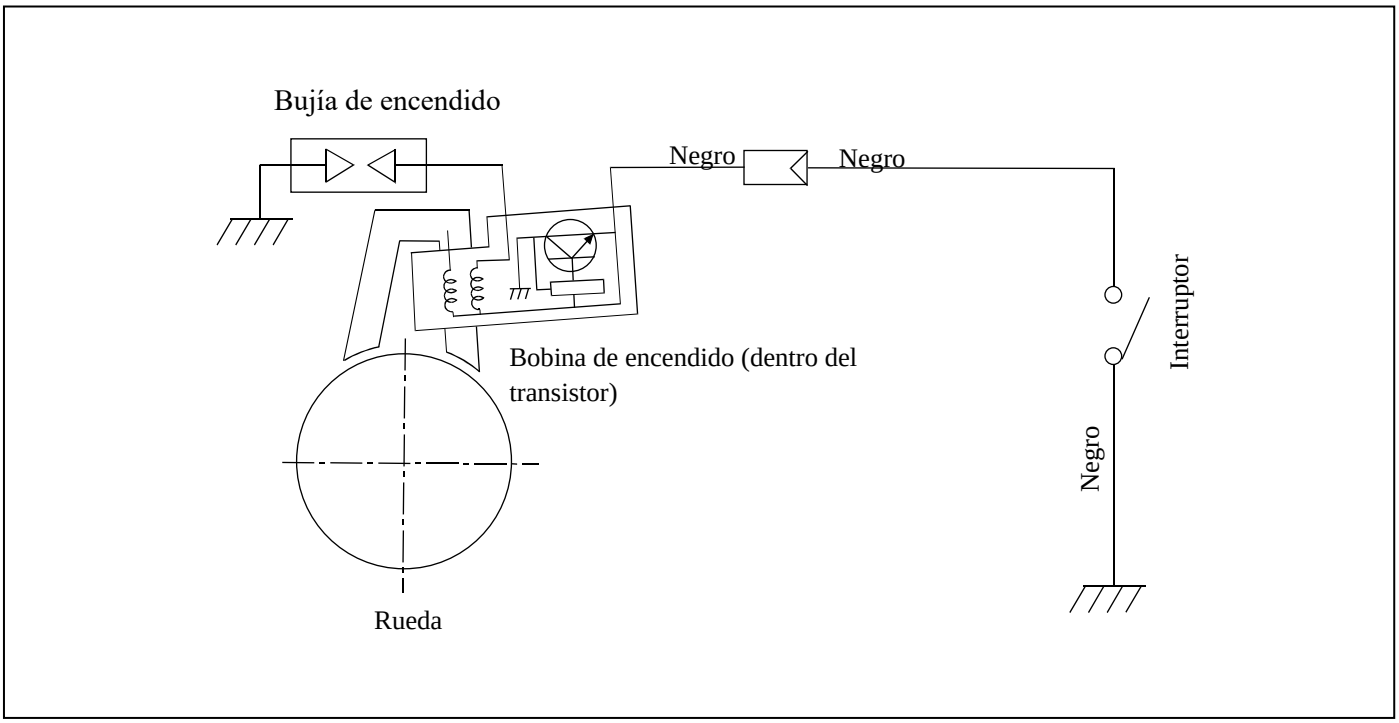
Nombre				Transportador de oruga
Modelo				XG35-H
Capacidad máxima (kg)				350
Bastidor	Peso (kg)			165
	Longitud (mm)			1685
	Anchura (mm)			650
	Altura (mm)			1.075
Dimensiones interiores del volquete (largo × ancho × alto) (mm)				950 × 530 × 170
Dimensiones interiores del volquete [Bastidor corredizo del volquete]				［1130 × 900 × 445］
Distancia hasta el suelo del bastidor del volquete (mm)				345
Desplazamiento	Tipo			Orugas de caucho sin eje (Conducción hacia atrás)
	Tipo de dirección			Embrague lateral
	Tipo de frenado			Expansión interna (frenado central)
	Tamaño de las orugas Anchura (mm) × distancia (mm) × número de eslabones			180 × 72 × 31
	Carril (mm)			440 (Anchura de la oruga 590)
	Longitud de contacto con el suelo (mm)			760
	Transmisión			Marcha adelante 2, Marcha atrás 2
	Velocidad (km/h)	Marcha MD	1ra velocidad	2,2
			2da velocidad	4,3
		Marcha MA	1ra velocidad	1,5
			2da velocidad	3,0
Distancia hasta el suelo mínima (mm)				57
Radio de giro mínimo (mm)				1100
Motor	Tipo・Modelo			Motor de gasolina OHV en cuatro tiempos HONDA GP160
	Cilindrada (L [cc])			0,163 [163]
	Potencia nominal neta (máxima)			2,9 kW [3,9 PS] /3.600 rpm (3,6 kW [4,9 PS] /3.600 rpm)
	Par máximo (N・m/min^{-1})			10,3 N・m/2.500 tr/min [1,05k gf・m/2.500 tr/min]
	Carburante (depósito) [litros]			Gasolina sin plomo para coche [3,1]
	Arranque motor			Arranque por desplazamiento
	Rango de temperatura de funcionamiento			-5°C ~ 40°C'
Trabajo	Nombre			Descarga manual
Otros	Presión al suelo con carga (N/cm²)			1,85
	Ángulo de descarga (°)			54

Esquema

(Longitud de la unidad mm)



Esquema de cableado



Piezas de repuesto

En caso de solicitar piezas de repuesto, asegúrese de tener el número de referencia de la pieza y contacte con su distribuidor ISEKI.

Referencia de la pieza	Nombre de la pieza	Cantidad	Observaciones
0551-520-011-0	Correa dentada (SA33-HP4)	1	Desplazamiento ・Tamaño de la correa: SA33-HP4 dentada
0337-110-500-1	Conjunto de freno (62)	1	Freno
0337-110-051-1	Freno de estacionamiento	1	Freno
0382-360-011-0	Oruga (180 x 31 x 72)	2	Desplazamiento
0337-422-013-0	Caucho (27)	8	Elemento de montaje de la base del motor (vibración)
0337-422-012-0	Brida (12)	4	Elemento de montaje de la base del motor (vibración)
————	Bujía de encendido	1	NGK BR-6HS

Referencia

A
- Abastecimiento (relleno) 33
- Abastecimiento / vaciado del aceite de transmisión 33
- Ajuste de la longitud de la oruga 38
- Ajuste de la palanca de cambio de dirección 38
- Ajuste de la palanca de embrague de desplazamiento 35
- Ajuste de la palanca de embrague lateral 37
- Ajuste de los elementos 35
- Ajuste del freno de estacionamiento 36
- Almacenamiento 14, 40
- Almacenamiento cotidiano 40
- Almacenamiento durante un plazo prolongado 40
- Arrancar y parar el motor 22
- Arranque del motor 22
- Arranque y salida 6

C
- Cambie el elemento del freno de estacionamiento 36
- Capacidad de carga máxima 30
- Características de las rampas 10
- Carburante 34
- Carga del transportador 30
- Carga y descarga 9
- Colocación de las etiquetas de seguridad 3
- Condiciones de funcionamiento 4
- Condiciones de trabajo 43
- Consideraciones de seguridad para niños 43

D
- Descarga y observaciones 30
- Desplazamiento 6, 25
- Desplazarse sobre un terreno en pendiente 28

E
- En uso 10
- Equilibrio 30
- Especificaciones 47
- Esquema 48
- Esquema de cableado 49
- Etiquetas de seguridad 3

F
- Función de cada elemento 17
- Funcionamiento 22, 25

G
- Girar 25

I
- Índice de contenido 1
- Información de mantenimiento 47
- Inspección / ajuste 31
- Inspección antes del arranque 21
- Inspección antes del uso 21
- Inspección y limpieza 34
- Inspección y limpieza del sistema de filtración del carburante 34
- Inspección y mantenimiento 12
- Inspección y mantenimiento del motor 38
- Inspección y reparación del cableado eléctrico 39
- Inspección y reparación del sistema eléctrico 39
- Instrucción de advertencia antes del trabajo 45
- Instrucciones generales 43
- Instrucciones generales para máquinas móviles 45
- Interruptor de parada 17

L
- Lista de inspecciones periódicas y de los lugares para llevar a cabo el mantenimiento 31

M
- Maneje la máquina con total seguridad 43
- Mantenimiento 15
- Motor 41

N
- Nombre de cada elemento 16
- Nombre y función de cada elemento 16

O
- Objetivo 43
- Otros 42

P
- Palanca de aceleración 18
- Palanca de cambio de dirección 18
- Palanca de descarga manual 20
- Palanca de embrague de desplazamiento 19
- Palanca de embrague lateral 19
- Palanca starter 17
- Para trabajar con total seguridad 4

Para trabajar con total seguridad en labores agrícolas 43
Parar el motor 24
Parar el motor / Estacionar 26
Piezas de repuesto 49
Precauciones después del trabajo 46
Precauciones durante el trabajo 45
Precauciones importantes en materia de seguridad 2
Preparación 5
Preparación para el trabajo 21
Prevención de incendios y de explosiones ... 44
Prudencia con las orugas de caucho 27
Prudencia en el resto de desplazamientos ...29
Prudencia en los desplazamientos 27
Puntos de seguridad 4
R Red de servicio 15
Referencia 50
Rellene el rodillo (lubricar) 32
Reparación 41
S Suministro de combustible 17
Suministro de piezas de repuesto 15
T Tabla de inspección periódica abastecimiento 32
U Utilización después de un largo plazo de almacenamiento 40
Utilización・Elementos de desplazamiento 42
V Vaciado 33
Vestimenta y equipo de protección 44